

# **OLYMPUS®**

## **GRABADORA DE VOZ DIGITAL**

**WS-520M  
WS-510M  
WS-500M  
WS-400S**

## **INSTRUCCIONES DETALLADAS**

Gracias por haber comprado esta grabadora de voz digital Olympus.

Lea estas instrucciones para información sobre el uso correcto de este producto y para su seguridad.

Guarde estas instrucciones en un lugar a mano para su referencia en el futuro.

---

Para tener éxito en las grabaciones se recomienda hacer un ensayo previo de la función de grabación y su volumen.

¡Registre su producto en [www.olympus-consumer.com/register](http://www.olympus-consumer.com/register) y obtenga beneficios adicionales de Olympus!

**ES**

# Introducción

- El contenido de este documento puede cambiarse en el futuro sin previo aviso. Para la información más reciente sobre nombres y números de modelos de productos, contacte con nuestro Centro de Atención al Cliente.
- Se ha puesto sumo cuidado para garantizar la integridad del contenido de este documento. En el caso improbable de que se encuentre un aspecto cuestionable, error, u omisión, póngase en contacto con nuestro Centro de Atención al Cliente.
- Se excluye cualquier responsabilidad de daños pasivos o daños de cualquier tipo debidos a una pérdida de información por un defecto del producto, una reparación llevada a cabo por una tercera parte que no es Olympus, por un servicio autorizado por Olympus o por cualquier otro motivo.

## Marcas comerciales o marcas registradas

- IBM y PC/AT son marcas comerciales o marcas registradas de International Business Machines Corporation.
- Microsoft, Windows y Windows Media son marcas registradas de Microsoft Corporation.
- Macintosh y iTunes son marcas registradas de Apple Inc.
- Tecnología de codificación de audio MPEG Layer-3 con licencia de Fraunhofer IIS y Thomson.
- SRS WOW XT, SRS y  el símbolo es una marca registrada de SRS Labs, Inc.
- SRS WOW XT tecnología esta incorporada bajo licencia de SRS Labs, Inc.
- El producto se desarrolló basado en la tecnología de cancelación de ruido bajo licencia de NEC Corporation.

Otros nombres de producto o marcas mencionados en este manual pueden ser marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.



# Contenido

## Introducción

Para una utilización segura y correcta..... 4

## 1 Para empezar

Características principales..... 6

Identificación de las piezas..... 7

Pantalla (panel de cristal líquido)..... 8

Fuente de Alimentación ..... 10

Colocación de las pilas..... 10

Carga por conexión a un ordenador mediante USB..... 12

Encendido/Apagado..... 13

Retención [HOLD] ..... 14

Ajuste de la hora y fecha [Fecha y hora] ... 15

Cambio de la hora y fecha ..... 16

Modo [VOICE] y modo [MUSIC]..... 17

Notas sobre las carpetas ..... 18

Acerca de las carpetas  
para grabaciones de voz ..... 18

Acerca de la carpeta de música  
para reproducción..... 19

Selección de carpetas y archivos ..... 20

## 2 Acerca de la Grabación

Grabación ..... 21

Sensibilidad del micrófono ..... 23

Ajustes recomendados según la condición de grabación..... 24

Grabación con un Micrófono Externo u otros Dispositivos..... 25

## 3 Acerca de la Reproducción

Reproducción ..... 27

Ajuste de una marca índice o una marca temporal ..... 31

Cómo comenzar la reproducción repetida de un segmento ..... 32

Borrado..... 34

## 4 Configuración del Menú

Método de Configuración del Menú..... 36

☑ Menú archivo [File Menu] ..... 38

☑ Menú Rec [Rec Menu] ..... 38

☑ Menú Play [Play Menu] ..... 40

☑ Menú LCD/son. [LCD/Sound Menu] ..... 43

☑ Menú aparato [Device Menu] ..... 44

Reordenamiento de archivos [Reemplazar] ... 45

Formatear la grabadora [Formato] ..... 46

## 5 Utilización de la Grabadora en el PC

Sistema Operativo ..... 48

Conexión a su PC..... 50

Desconexión de su PC..... 51

Transfiera los archivos de audio a su PC... 52

Uso Reproductor de Windows Media ..... 53

Nombres de la ventana ..... 53

Copiar Música de un CD ..... 54

Transferir un Archivo de Música  
a la Grabadora..... 55

Copiar archivos de voz en el CD ..... 58

Uso Reproductor de iTunes..... 60

Nombres de la ventana ..... 60

Copiar Música de un CD ..... 61

Transferir un Archivo de Música  
a la Grabadora..... 62

Copiar archivos de voz en el CD ..... 63

Uso como Memoria Externa  
del Ordenador ..... 64

## 6 Otra información

Lista de mensajes de alarma ..... 65

Resolución de fallos..... 66

Asistencia y ayuda técnica ..... 68

Accesorios (opcional) ..... 68

Especificaciones ..... 69

1

2

3

4

5

6

# Para una utilización segura y correcta

Antes de usar su nueva grabadora, lea atentamente este manual para asegurarse de que sabe cómo manejarla de modo seguro y correcto. Mantenga este manual en un lugar fácilmente accesible por si lo necesita como referencia en el futuro.

- Los símbolos de advertencia proporcionan información importante relacionada con la seguridad. Para protegerse a usted mismo y a los demás contra las lesiones personales o evitar daños materiales, es imprescindible que observe en todo momento las advertencias y la información proporcionadas.

## Precauciones de carácter general

- **No deje la grabadora en un lugar caluroso y húmedo como en el interior de un vehículo cerrado bajo la luz directa del sol o en la playa en verano.**
- **No guarde la grabadora en lugares expuestos a humedad excesiva o al polvo.**
- **No use disolventes orgánicos tales como alcohol y diluyente de barniz, para limpiar la unidad.**
- **No coloque la grabadora sobre o cerca de aparatos eléctricos, tales como televisores o frigoríficos.**
- **Evite la grabación o reproducción cerca de teléfonos celulares u otro equipo inalámbrico, ya que puede producir interferencias y ruido. Si siente ruido, mueva a otro lugar o mueva la grabadora más allá de ese equipo.**
- **Evite la arena y la suciedad. Éstos pueden causar daños irreparables.**
- **Evite las vibraciones fuertes y los choques.**

- **No desmonte, repare o modifique la unidad por sí mismo.**
- **No haga funcionar la unidad mientras conduce un vehículo (por ejemplo una bicicleta, motocicleta o patín).**
- **Mantenga esta unidad fuera del alcance de los niños.**

**<Advertencia respecto a la pérdida de datos>**

**El contenido grabado en la memoria puede destruirse o borrarse como consecuencia de errores de operación, desperfectos del equipo, o durante trabajos de reparación.**

**Se recomienda realizar copias de seguridad y guardar la información importante en otro medio como el disco duro de un ordenador.**

**Olympus no se responsabilizará de los daños pasivos o de otro tipo que se hayan producido debido a pérdida de datos producida por defecto del producto, ni de la reparación realizada por una tercera parte diferente a Olympus o a un centro autorizado de Olympus o por cualquier otra razón.**

## Pilas

 **Peligro:**

- **Las pilas nunca deben ser expuestas al fuego, al calor, a un corto circuito o desmontadas.**
- **Nunca guarde las pilas en un lugar que esté expuesto directamente al sol o sujeto a altas temperaturas en un vehículo caliente, cerca de una fuente de calor, etc.**



### **Advertencia:**

- **No suelde cables de plomo o terminales directamente a las pilas ni las modifique.**
- **No conecte los polos  $\oplus$  y  $\ominus$  a la vez. Podría producirse un incendio, un recalentamiento o una descarga eléctrica.**
- **Cuando transporte o almacene las pilas, asegúrese de guardarlas en el estuche proporcionado para proteger sus polos. No transporte ni almacene las pilas con objetos metálicos (por ejemplo, llaveros). Si no sigue esta advertencia, podría producirse un incendio, un recalentamiento o una descarga eléctrica.**
- **No conecte directamente las pilas a una toma de corriente o a un mechero de coche.**
- **No inserte las pilas con los polos  $\oplus$  y  $\ominus$  invertidos.**
- **Si el líquido de las pilas entra en contacto con sus ojos, lávelos inmediatamente con agua limpia y consulte a su médico.**
- **No intente recargar las pilas alcalinas de litio ni ninguna pila no recargable.**
- **Nunca use una pila que tenga la cubierta exterior rasgada o agrietada.**
- **Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.**
- **Si al usar este producto nota cualquier cosa fuera de lo normal tal como un ruido extraño, calor, humo u olor a quemado:**

- ① retire inmediatamente las pilas teniendo cuidado de no quemarse, y;

- ② encargue una inspección al distribuidor o representante local de Olympus.

- **No exponga las pilas recargables al agua. No permita que los polos entren en contacto con el agua.**
- **No retire ni dañe la capa aislante de las pilas.**
- **No utilice las pilas si detecta algo irregular como una fuga, un cambio de color o una deformidad.**
- **Desenchufe el cargador si la carga sigue incompleta una vez haya transcurrido el tiempo que se especifica en las instrucciones.**
- **Si el líquido de las pilas entra en contacto con su piel o su ropa, lávela inmediatamente con agua limpia.**
- **Mantenga las pilas alejadas del fuego.**



### **Precaución:**

- **No someta las baterías a fuertes golpes.**
- **Cuando utilice baterías recargables o un paquete de baterías, asegúrese de que se cargan a la vez.**
- **Las baterías recargables tienen una vida útil limitada. Si el tiempo de funcionamiento se reduce, aun cuando la batería recargable está totalmente cargada bajo las condiciones especificadas, sustitúyala por una nueva.**

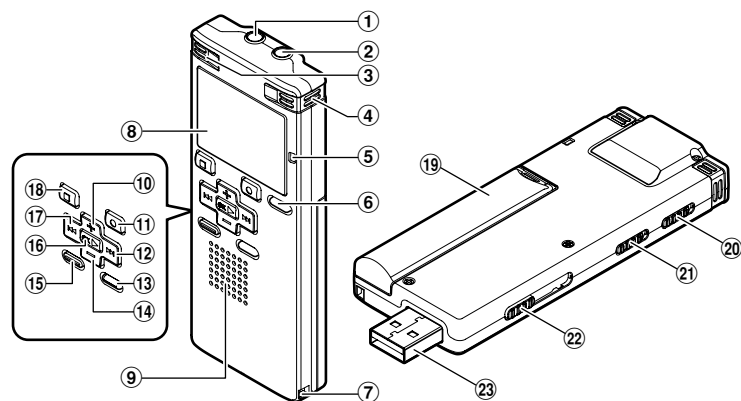
## Características principales

1

Características principales

- **Grabadora con función dual como Grabadora de Voz Digital y como Reproductor de Música Digital** (☞ P. 17).
- **Lagrabadoraalmacenaenlamemoria flash integrada mensajes de voz en formato WMA (Windows Media Audio) altamente comprimidos** (☞ P. 21). También puede reproducir archivos en formatos MP3\* (MPEG-1/MPEG-2 Audio Layer-3) y WAV\* (☞ P.27, P.53, P.60).  
\* Sólo para WS-520M, WS-510M, WS-500M.
- **Es compatible con los formatos MP3 y PCM lineal, los cuales permiten grabar con calidad de sonido similar a la de un CD (Sólo para WS-520M)** (☞ P. 36, P. 38).
- **Posee una función incorporada de Activación por Voz de Control Variable (VCVA)** (☞ P. 36, P. 39).
- **El filtro de reducción de ruido ambiental minimiza el ruido del acondicionador de aire y otros ruidos similares durante la grabación** (☞ P. 36, P. 39).
- **Una Función de Cancelación de Ruido** (☞ P. 36, P. 40) y **una Función de Filtro de Voz** (☞ P. 36, P. 40) **cortan el ruido y permiten una reproducción clara del audio.**
- **Para hacer grabaciones en formato WMA, puede usar uno de los 6 modos de grabación tales como estéreo o monaural** (☞ P. 36, P. 38).
- **Posee una pantalla retro iluminada y con resolución completa (panel de cristal líquido)** (☞ P. 8).
- **Cuenta con varias funciones de repetición** (☞ P. 32, P. 36, P. 41).
- **Las funciones marca índice y marca temporal le permiten encontrar rápidamente las ubicaciones deseadas** (☞ P. 31).
- **La velocidad de reproducción se puede controlar según su preferencia** (☞ P. 36, P. 42).
- **Incorpora SRS WOW XT** (☞ P. 36, P. 40).
- **Usted puede cambiar los ajustes de equalización de la reproducción** (☞ P. 36, P. 41).
- **Conectando directamente esta grabadora al puerto USB, se conecta a su PC. Los datos pueden transferirse o guardarse sin cable USB o software** (☞ P. 50).  
Esta grabadora es compatible con USB 2.0, permitiendo la transferencia rápida de datos a un ordenador.
- **Esta grabadora es compatible con dispositivos USB de almacenamiento masivo puede utilizarse como memoria externa para leer y guardar los datos.** (☞ P. 64).  
Conectando el ordenador con la USB, se pueden guardar imágenes, datos de texto, etc., y transportarlos.
- **Tiene una función de carga USB** (☞ P.12).

# Identificación de las piezas



- ① Toma de EAR (auricular)
- ② Toma de MIC (micrófono)
- ③ Micrófono estéreo integrado (L)
- ④ Micrófono estéreo integrado (R)
- ⑤ Luz indicadora de Grabación
- ⑥ Botón LIST
- ⑦ Orificios para la correa
- ⑧ Pantalla (panel de cristal líquido)
- ⑨ Altavoz integrado
- ⑩ Botón +
- ⑪ Botón REC (●) (grabación)
- ⑫ Botón ►►
- ⑬ Botón MENU
- ⑭ Botón -

- ⑮ Botón INDEX/ERASE
  - ⑯ Botón OK ►
  - ⑰ Botón ◀◀
  - ⑱ Botón STOP (■)
  - ⑲ Tapa de la pila
  - ⑳ Dial HOLD
  - ㉑ Interruptor de modo (VOICE/MUSIC)\*1  
Interruptor de modo MIC SENSE CONF/DICT\*2
  - ㉒ Palanca deslizante del conector USB
  - ㉓ Conector USB
- \*1 Sólo para WS-520M, WS-510M, WS-500M.  
\*2 Sólo para WS-400S.

1

Identificación de las piezas

## Pantalla (panel de cristal líquido)

### Pantalla lista de archivos

**!** Para WS-520M/WS-510M/  
WS-500M:

Cuando se selecciona modo [VOICE]:



- 1** Indicador del modo [VOICE]  
Indicador del estado de grabación/reproducción  
Indicador de pila
- 2** Nombre de la carpeta
- 3** Indicador del modo [MUSIC]  
Indicador del estado de grabación/reproducción  
Indicador de pila
- 4** Nombre de la carpeta

### Pantalla lista de carpetas

**!** Para WS-520M/WS-510M/  
WS-500M:

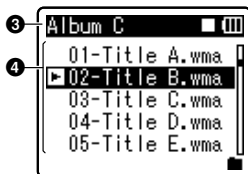
Cuando se selecciona modo [VOICE]:



Cuando se selecciona modo [MUSIC]:



Cuando se selecciona modo [MUSIC]:



**!** Para WS-400S:





## ! Para WS-400S:



- 1 Nombre de la carpeta  
Indicador del estado de grabación/reproducción  
Indicador de pila
- 2 Nombre de la archivo
- 3 Nombre de la carpeta  
Indicador del estado de grabación/reproducción  
Indicador de pila
- 4 Nombre de la archivo

### Pantalla de archivos

## ! Para WS-520M/WS-510M/WS-500M:

Quando se selecciona modo [VOICE]:



## Quando se selecciona modo [MUSIC]:



## ! Para WS-400S:



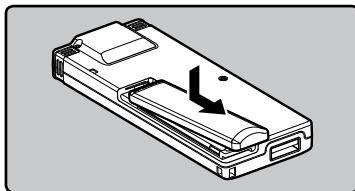
- 1 Nombre de la archivo  
Indicador del estado de grabación/reproducción  
Indicador de pila
- 2 Indicador de carpeta  
Indicador del modo de grabación
- 3 Durante el modo de grabación:  
Barra indicadora de la memoria restante.  
Durante el modo reproducción:  
Barra indicadora de la posición de reproducción.
- 4 Fecha y hora de grabación
- 5 [M] Indicador de sensibilidad del micrófono  
[V] Indicador de activación por voz  
[X] Indicador de Cancelación de Ruidos  
[Y] Indicador de Filtro de Voz  
[Z] Indicador del Filtro LowCut

- 6** Número del archivo actual/  
Número total de archivos de  
música grabados en la carpeta
- 7** Durante el modo de grabación:  
Tiempo de traducción transcurrido  
Durante el modo reproducción:  
Tiempo de reproducción transcurrido
- 8** Durante el modo de grabación:  
Tiempo de grabación restante  
Durante el modo reproducción o  
parada:  
Duración de archivo
- 9** Indicador de modo reproducción
- 10** Nombre del título
- 11** Nombre del artista
- 12** Nombre del álbum
- 13** Tiempo de reproducción  
transcurrido
- 14** [(●)] Indicador de SRS WOW XT  
[BASS] Indicador del Ecuador
- 15** Número del archivo actual/  
Número total de archivos de  
música grabados en la carpeta
- 16** Duración de archivo
- 17** Indicador de modo reproducción

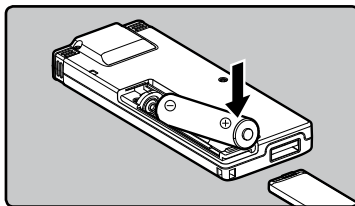
## Colocación de las pilas

Esta grabadora se puede utilizar con baterías recargables Ni-MH o pilas alcalinas AAA.

- 1** Presione ligeramente la flecha, entonces deslice y abra la tapa de pila.



- 2** Coloque la pila alcalina AAA teniendo en cuenta las correctas ⊕ y ⊖ polaridades.

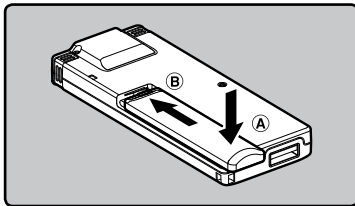


### ⚠ Para WS-520M/WS-510M/ WS-500M:

- Cuando realiza la carga con la grabadora, asegúrese de utilizar las baterías (BR401) recargables Ni-MH suministradas que se especifican.
- Las baterías recargables suministradas no están completamente cargadas. Antes de utilizar la unidad o después de largos periodos de tiempo en desuso, es recomendable que las cargue continuamente hasta que estén llenas (☞ P.12).

**!** Para WS-400S:

- Esta grabadora no puede cargar baterías recargables.

**3 Cierre completamente la cubierta de las pilas presionando en la dirección (A) y, a continuación, deslizando en la dirección (B).**


- Si en la pantalla destella el indicador "hora", consulte "Ajuste de la hora y fecha [Fecha y hora]" (P.15).

**Indicador de pila**

El indicador de pila en la pantalla cambia a medida que se va consumiendo la pila.



- Cuando aparece [■] en la pantalla, cambie las pilas lo antes que sea posible. Cuando la pila está demasiado débil, en la pantalla aparece [🔋] y [Batería baja], y se apaga la grabadora.

**Notas**

- No utilice pilas de manganeso con esta grabadora.
- Al cambiar las pilas, se recomiendan pilas alcalinas AAA o baterías recargables Ni-MH de Olympus.

- Asegúrese de haber apagado el aparato antes de reemplazar las pilas. Quitar las pilas mientras la grabadora se encuentra en uso podría causar fallos tales como la corrupción de los datos, etc. Si está grabando en un archivo y se agotan las pilas, se perderá el archivo grabado previamente, porque no se podrá cerrar el encabezado del archivo. Por tanto, es muy importante cambiar las pilas cuando vea una marca en el icono pila.
- Si se tarda más de 1 minuto en reemplazar las pilas vacías o si se extraen e introducen repetidamente las pilas en un breve intervalo de tiempo, es posible que deba reajustar la hora cuando coloque una pila nueva (P.15).
- Retire las pilas si no va a usar la grabadora durante un largo período.
- Si reproduce un archivo de música/voz, la grabadora puede reiniciarse debido a la reducción de la salida de voltaje de las pilas según el nivel de volumen incluso si se muestra [■] en el indicador de pila. En este caso, baje el volumen de la grabadora.
- Cuando reemplace baterías recargables, asegúrese de utilizar baterías recargables Ni-MH (opcionales). El uso de productos de otros fabricantes podría dañar la grabadora y debe evitarse.

## Carga por conexión a un ordenador mediante USB

1

Fuente de Alimentación

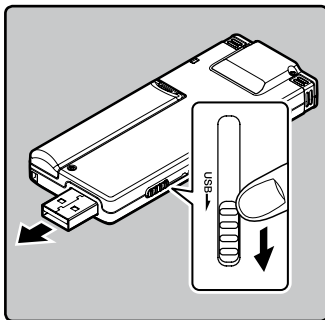
**!** Para WS-520M/WS-510M/  
WS-500M:

Puede cargar las baterías conectándolas al puerto USB de un ordenador. Cuando realice la carga, asegúrese de colocar correctamente las baterías recargables (suministradas) en la grabadora (E3 P.10).

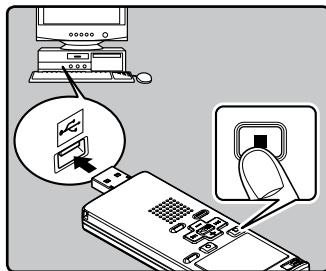
**No cargue pilas primarias tales como las alcalinas o las de litio. Ello podría causar recalentamiento, fuga de las pilas y un mal funcionamiento de la grabadora.**

**1** Arrancar el PC.

**2** Deslice la palanca del conector USB en la dirección que indica la flecha para expulsar el conector USB de la grabadora.



**3** Mientras pulsa el botón **STOP** (■) conéctela al puerto USB del ordenador.



- Cuando cargue la pila, pulse y mantenga pulsado el botón **STOP** (■) hasta que aparezca [Esperar por favor].

**4** La carga se ha completado cuando el indicador de pila cambia a [■].

**Tiempo de carga:** aproximadamente 3 horas\*

- \* Muestra el tiempo de carga aproximado cuando se cargan completamente las baterías recargables vacías a temperatura ambiente. El tiempo de carga cambiará dependiendo de la cantidad restantes y del estado de las pilas.

### Notas

- La grabadora no puede cargarse cuando el PC está apagado. Incluso, podría no cargarse si el PC se encuentra en modo de espera, detenido e hibernación.

- No cargue la grabadora con el hub USB conectado.
- Si se visualiza **[No se carga]**, significa que la pila que hay en la grabadora no se puede cargar. Reemplace enseguida las pilas por las que se suministran (véase P. 10).
- Cuando parpadea **[C]**\*1 o **[FI]**\*2 no se puede realizar la carga. Cargue las pilas a una temperatura entre 5°C a 35°C (41°F a 95°F).
  - \*1 **[C]**: Cuando la temperatura del entorno es baja.
  - \*2 **[FI]**: Cuando la temperatura del entorno es alta.
- Cuando el tiempo de uso se reduce notablemente, incluso después de haber cargado completamente las pilas, sustitúyalas por unas nuevas.
- Asegúrese de conectar correctamente el USB; pues de lo contrario la grabadora quizá no funcione como es debido.
- Utilice el cable alargador USB dependiendo de las situaciones.
- No utilice un cable alargador USB diferente del suministrado.  
Si utiliza cables de otras marcas podría dañar la grabadora. No utilice el cable alargador USB con aparatos de otras marcas.

#### Precauciones referentes a las baterías recargables

Lea detenidamente las siguientes descripciones cuando utilice baterías recargables Ni-MH.

#### Descarga:

Las baterías recargables proporcionadas se descargan automáticamente cuando no se utilizan. Cárguelas regularmente antes de utilizarlas.

#### Temperatura durante el funcionamiento:

Las baterías recargables son productos químicos. La eficiencia de las baterías recargables puede variar incluso cuando funcionan en el rango de temperatura recomendada. Es una característica inherente a estos productos.

#### Rango de temperatura recomendada:

##### Durante el uso del dispositivo:

0°C - 42°C / 32°F - 107,6°F

##### Carga:

5°C - 35°C / 41°F - 95°F

##### Almacenamiento durante un periodo de tiempo prolongado:

-20°C - 30°C / -4°F - 86°F

El uso de las pilas fuera del margen de temperatura recomendado puede producir una disminución de la eficiencia y de la vida útil de las pilas. Para evitar fugas u óxido, retire las baterías recargables del producto cuando no lo vaya a utilizar durante un largo periodo de tiempo. Guárdelas por separado.

#### Notas

- Esta grabadora está diseñada para cargar completamente las pilas, independientemente del nivel de energía que tengan. Sin embargo, para unos resultados óptimos al cargar baterías recargables nuevas o baterías recargables que no se han utilizado durante mucho tiempo (más de un mes), se recomienda cargar las pilas completamente y después descargarlas repetidamente 2 o 3 veces.
- Cuando deseché baterías recargables, tenga siempre en cuenta las leyes y normativas nacionales. Póngase en contacto con su centro de reciclaje para deshacerse de las baterías correctamente.
- Si las baterías recargables Ni-MH no están completamente descargadas, protéjalas de un posible cortocircuito (por ejemplo, pegando cinta adhesiva en los contactos) antes de desecharlas.

#### Para usuarios en Alemania:

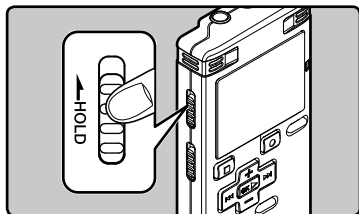
Olympus tiene un contrato con GRS (Asociación alemana de reciclado de pilas) en Alemania para garantizar el desecho ecológico de las pilas.

#### Encendido/Apagado

Cuando no se está utilizando la grabadora, apague la alimentación para reducir al mínimo el consumo de la pila. Incluso aunque la alimentación esté apagada, se conservarán los datos existentes, los ajustes de modo y los ajustes de reloj.

**Encendido**

**Deslice el interruptor HOLD en la dirección contraria a la indicada por la flecha.**



- Se iluminará la pantalla y se encenderá la grabadora.
- La función reanudar lleva a la grabadora otra vez a la posición de parada en la memoria antes de que se apagara la alimentación.

**Apagado**

**Mientras la grabadora esté en modo parada, deslice el interruptor HOLD en la dirección de la flecha.**

- La pantalla se apaga y se apagará la alimentación.
- La función reanudar recuerda la posición de parada antes de que se apague la alimentación.

**Modo de ahorro de energía**

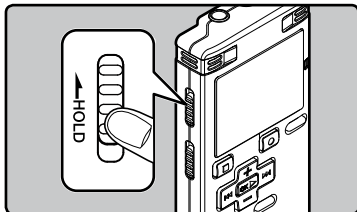
Si la grabadora no se utiliza/para durante 5 minutos (ajuste inicial) mientras la alimentación está conectada, ésta se desconectará.

- Si se pulsa cualquier botón antes de que se apague la unidad, el recuento de tiempo transcurrido volverá a comenzar hasta que esta función tenga efecto.

Si coloca la grabadora en el modo [HOLD], se mantendrán las condiciones actuales y se deshabilitarán todos los botones. Esta función es útil cuando se transporta la grabadora en un bolso o en un bolsillo.

**Ajuste la grabadora al modo HOLD**

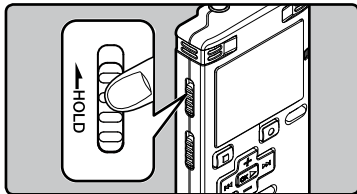
**Mientras la grabadora esté en modo parada, deslice el interruptor HOLD en la dirección de la flecha.**



- Después que en la pantalla aparezca [ESPERAR], la grabadora está ajustada en el modo HOLD.

**Salir del modo HOLD**

**Deslice el interruptor HOLD en la dirección contraria a la indicada por la flecha.**

**Notas**

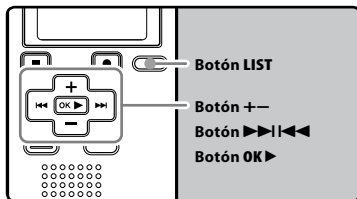
- Si se pulsa cualquier botón estando en el modo HOLD, la visualización de reloj destellará durante 2 segundos, pero no operará la grabadora.

- Si se aplica HOLD durante la reproducción (grabación), se invalida la operación, y el estado de la reproducción (grabación) permanece inalterado.

## Ajuste de la hora y fecha [Fecha y hora]

Si previamente se ha ajustado la hora y la fecha, la información del momento de grabación de un archivo de audio queda memorizada automáticamente en ese archivo. El ajuste previo de la hora y fecha facilita la administración de archivos.

**Cuando utilice la grabadora por primera vez tras adquirirla o cuando se inserten las pilas tras un largo período sin utilizar la unidad, [Configurar hora/fecha] desaparecerá. Cuando "hora" esté parpadeando, lleve a cabo la instalación desde el Paso 1.**



**1 Pulse el botón >>>|<<< o <<<|>>> para seleccionar el elemento que desee ajustar.**

- Seleccione entre "hora", "minuto", "año", "mes" y "día" destacando el elemento.



**2 Pulse el botón + o - para realizar el ajuste.**

- Siga los mismos pasos pulsando el botón >>>|<<< o <<<|>>> para seleccionar el siguiente elemento, y pulse el botón + o - para realizar el ajuste.
- Es posible seleccionar entre visualización de 12 o 24 horas pulse el botón LIST mientras se ajustan las horas y los minutos.

**Ejemplo: 10:38 P.M**

10:38 PM ↔ 22:38  
(Ajuste inicial)

- Puede seleccionar el orden de "mes", "día" y "año" pulsando el botón LIST mientras lo configura.

**Ejemplo: 15 de abril de 2009**

4M 15D 2009Y (Ajuste inicial)

↓  
15D 4M 2009Y

↓  
2009Y 4M 15D

**3 Pulse el botón OK > para confirmar el ajuste.**

- El reloj comenzará a correr desde la fecha y hora ajustadas. Pulse el botón **OK** ▶ de acuerdo con la señal de la hora.

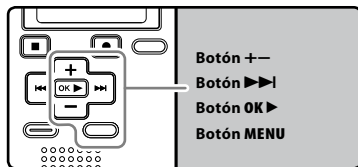


### Nota

- Si se pulsa el botón **OK** ▶ durante el ajuste, el reloj utilizará los items ajustados hasta ese punto.

## Cambio de la hora y fecha

Mientras la grabadora esté en modo de parada, presione y mantenga el botón **STOP** (■) para ver [Fecha y hora], y [Disponible]. Si la fecha y la hora actuales no son correctas, ajústelas utilizando el siguiente procedimiento.



### 1 Mientras la grabadora esté en modo parada, pulse el botón **MENU**.

- El menú aparecerá en la pantalla (☞ P.36).



### 2 Pulse el botón **+ o -** para seleccionar la pestaña [Menú aparato].

- Puede cambiar la visualización del menú moviendo el cursor de la pestaña de configuración.



### 3 Pulse el botón **OK** ▶ o >>>▶ para mover el curso hasta el elemento que desee configurar.

- [Menú aparato] aparecerá en la pantalla.



### 4 Pulse el botón **OK** ▶ o >>>▶.

- [Fecha y hora] aparecerá en la pantalla.
- "hora" parpadeará en la pantalla indicando el inicio del proceso de configuración de la fecha y la hora.

Los siguientes pasos son los mismos que los Pasos 1 al 3 de "Ajuste de la hora y fecha [Fecha y hora]" (☞ P.15).

### 5 Pulse el botón **MENU** para cerrar el menú.



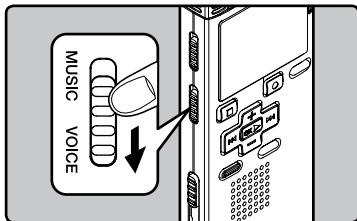
# Modo [VOICE] y modo [MUSIC]

! Para WS-520M/WS-510M/  
WS-500M:

Este aparato se puede utilizar como grabadora de voz o como reproductor de música. Para grabar y reproducir voz, seleccione [VOICE] con el interruptor de modo. Para escuchar música seleccione [MUSIC] con el interruptor de modo.

**Modo [VOICE]:**

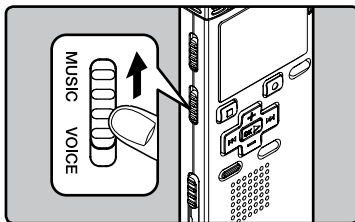
Deslice el interruptor de modo hasta la posición [VOICE].



- Esta grabadora funciona como una grabadora IC. Consulte **"Acerca de las carpetas para grabaciones de voz"** en relación al destino de los archivos guardados (P.18).

**Modo [MUSIC]:**

Deslice el interruptor de modo hasta la posición [MUSIC].



- La grabadora funciona como un reproductor de música. Consulte **"Acerca de la carpeta de música para reproducción"** para transferir archivos de música a la grabadora utilizando Windows Media Player (P.19).

1

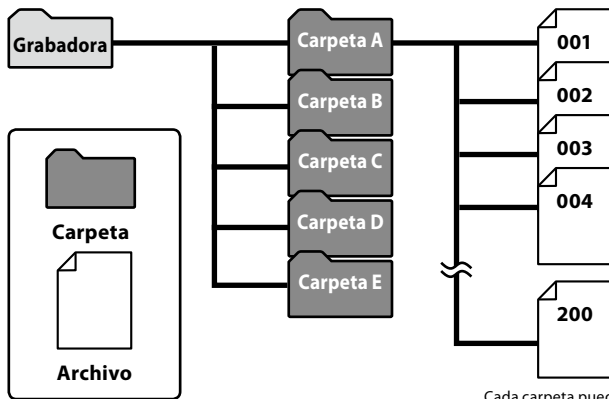
Modo [VOICE] y modo [MUSIC]

# Notas sobre las carpetas

Los archivos de voz y música se separan en carpetas para grabaciones de voz y carpetas para reproducción de música que se organizan en estructura de árbol y se guardan.

## Acerca de las carpetas para grabaciones de voz

[Carpeta A] - [Carpeta E] son las carpetas para la grabación de voz. Cuando grabe con la grabadora, seleccione una de las cinco carpetas y, a continuación, grabe.



Cada carpeta puede almacenar hasta 200 archivos.

Para los archivos grabados con esta grabadora se crearán automáticamente nombres de archivos.

**WS50 0001 .WMA**

①

②

③

### ① Identificación del usuario:

El nombre de identificación del usuario que fue configurado en la Grabadora de Voz Digital.

### ② Extensión:

Se asigna un número de archivo consecutivo independientemente de los cambios en el soporte de grabación.

### ③ Número de archivo:

Estas son las extensiones del nombre de archivo del formato de grabación cuando se graba con este dispositivo.

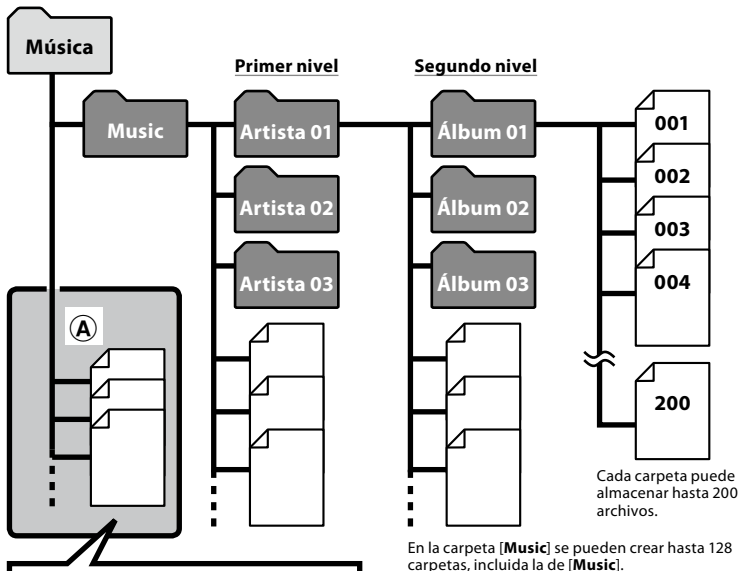
- Formato PCM lineal\* .WAV
- Formato MP3\* .MP3
- Formato WMA .WMA

\* Sólo para WS-520M.

**!** Para WS-520M/WS-510M/WS-500M:

## Acerca de la carpeta de música para reproducción

Cuando se transfieren archivos de música al dispositivo utilizando Reproductor Windows Media, se crea automáticamente una carpeta dentro de la carpeta de música para reproducir que tiene una estructura de árbol como se muestra en el siguiente diagrama. Se puede reorganizar los archivos de música que están en la misma carpeta en el orden de preferencia y volver a reproducirlos (☞ P.45).



### Precauciones al transferir archivos de música:

Cuando utilice el Reproductor Windows Media 10, haga clic en **[Iniciar sincronización]** en lugar de ajustar las opciones de sincronización. Todos los archivos se transferirán a la parte **(A)** de arriba (☞ P.57).



**Carpeta**



**Archivo**

# Selección de carpetas y archivos

Cambie las carpetas cuando el funcionamiento se detenga o se reproduzca. Para más información sobre la estructura en árbol de las carpetas, consulte la sección titulada “Notas sobre las carpetas” (P.18, P.19).

## Funcionamiento de las carpetas en la reproducción de música:

### Para WS-520M/WS-510M/WS-500M:

Pantalla lista de carpetas



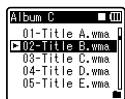
Pantalla lista de carpetas (Primer nivel)



Pantalla lista de carpetas (Segundo nivel)

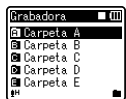


Pantalla lista de archivos



## Funcionamiento de las carpetas para grabación de voz:

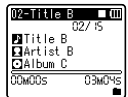
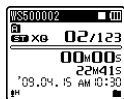
Pantalla lista de carpetas



Pantalla lista de archivos



Pantalla archivo



Pantalla archivo

## Movimiento por los niveles

Botón LIST

Botón OK ▶

Volver ◀◀◀

Proceder ▶▶▶

Cada vez que lo pulsa sube un nivel. Puede operar en la pantalla de lista mediante el botón ◀◀◀.

Al pulsar y mantener presionado el botón LIST mientras se mueve en la jerarquía de carpetas, la pantalla volverá a la visualización del archivo.

Cada vez que lo presiona, se abre la carpeta o el archivo seleccionado en la pantalla de lista y se baja un nivel. Puede operar en la pantalla de lista mediante el botón ▶▶▶.

Botón + o -

Seleccione la carpeta o el archivo.

### Pantalla de archivos

Se visualiza la información del archivo seleccionado. Entra en modo de espera de la reproducción.

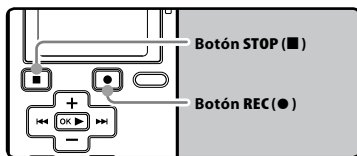
### Pantalla de lista

Se visualizan las carpetas y archivos grabados en esta grabadora.

# Acerca de la Grabación

## Grabación

Antes de comenzar a grabar, seleccione una carpeta entre las carpetas de grabación de audio [A] hasta [E]. Usted puede utilizar estas cinco carpetas de forma selectiva para diferenciar los tipos de grabaciones; La carpeta [A] se podría utilizar para almacenar información privada, mientras que la carpeta [E] podría ser utilizada para contener información de negocios.



### ! Para WS-520M/WS-510M/ WS-500M:

- Si se pulsa el botón REC (●) cuando el interruptor de modo está ajustado en [MUSIC], aparecerá [Modo Música] en la pantalla. Ajuste el interruptor de modo a [VOICE] antes de grabar (ver P.17).

### 1 Selección la carpeta de grabación (ver P.18 a P.20).

#### Cómo cambiar las carpetas:

- 1 Si pulsa el botón LIST en la pantalla de archivos mientras está en parada pasará al nivel superior siguiente. Si pulsa el botón LIST de manera repetida pasará a la pantalla de lista de carpetas.
  - 2 Si pulsa el botón + ó - en la pantalla de lista de carpetas, seleccionará las carpetas para grabación de voz.
- El audio más recientemente grabado se guardará como el último archivo en la carpeta seleccionada.

### 2 Pulse el botón REC (●) y prepárese para grabar.

- La Luz indicadora de grabación se iluminará y aparecerá [●] en la pantalla.
- Dirija el micrófono hacia la dirección de la fuente que se grabará.



- a Modos de grabación
  - b Barra indicadora de la memoria restante
  - c Tiempo de traducción transcurrido
  - d Tiempo de grabación restante
  - e Medidor de nivel (cambie según el nivel de grabación y la configuración de las funciones de grabación)
- [Modo Rec] no puede cambiarse en el modo de espera de la grabación o durante la reproducción. Configúrelo mientras la grabadora está en parada (ver P.36, P.38).

### 3 Pulse el botón STOP (■) para detener la grabación.

- Aparecerá [■] en la pantalla.



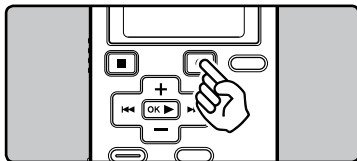
- f Duración de archivo

## Notas

- Para asegurar que se graba desde el principio, comience a hablar después de comprobar que la luz indicadora de grabación está encendida.
- Si el tiempo de grabación restante es inferior a 60 segundos, la luz indicadora de grabación empezará a parpadear. Si el tiempo de grabación desciende a 30 o 10 segundos, el piloto empezará a destellar más deprisa.
- Aparecerá **[Carpeta llena]** cuando la capacidad de grabación esté completa. Seleccione otra carpeta o borre los archivos innecesarios antes de seguir grabando (☞ P.34).
- Aparecerá **[Memoria llena]** cuando la memoria esté llena. Borre cualquier archivo innecesario antes de seguir grabando (☞ P.34).

## Pausa

**Mientras la grabadora esté en modo de grabación pulse el botón REC (●).**



- Aparecerá **[||]** en la pantalla.
- La grabadora se para cuando se ha dejado en pausa durante 60 minutos o más "Rec Pause".

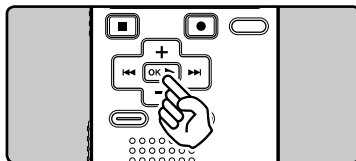
**Continúe grabando:**

**Pulse nuevamente el botón REC (●).**

- Continuará la grabación en el punto de la interrupción.

**Para comprobar rápidamente los contenidos grabados**

**Mientras la grabadora esté en modo de grabación pulse el botón OK ►.**



- Aparecerá **[▶]** en la pantalla.
- Detenga la grabación y el archivo que acaba de grabarse se reproducirá.

**Para escuchar mientras está grabando el audio**

Si comienza a grabar después de haber insertado el auricular en la toma de **EAR**, ud. puede escuchar el sonido que se está grabando. El volumen del sonido en el monitor de grabación se puede ajustar presionando el botón + o el botón -.

**Conecte el auricular a la toma EAR de la grabadora.**



- Puede escuchar el sonido que se está grabando, a través del auricular.

## Notas

- El nivel de grabación no se puede controlar utilizando el botón de volumen.
- Cuando use los auriculares NO ajuste el volumen demasiado alto. Oír el sonido a un volumen muy alto puede causar pérdida de la audición.
- No coloque auriculares cerca de un micrófono ya que esto puede causar retroalimentación.
- Si el altavoz externo está conectado durante la grabación, existe el riesgo de que se produzca retroalimentación de audio.

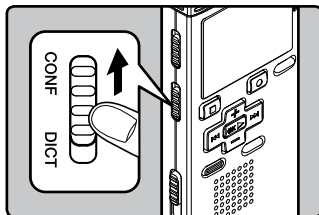
## Sensibilidad del micrófono

La sensibilidad del micrófono se puede ajustar de acuerdo con sus necesidades de grabación.

**¶ Para WS-520M/WS-510M/WS-500M:**

- Ajuste la función de sensibilidad del micrófono utilizando la pantalla del menú (☞ P.36, P.38).

**¶ Para WS-400S:**  
**Deslice el interruptor MIC SENSE CONF/DICT para seleccionar [CONF] o [DICT].**

**[CONF]:**

Es un modo altamente sensible que puede grabar sonido ambiental.

**[DICT]:**

Es el nivel estándar de sensibilidad del micrófono. Es el nivel estándar de sensibilidad del micrófono. Seleccione este modo cuando el volumen de la fuente de sonido sea alto, como en el caso de la actuación de un grupo.

## Nota

- Cuando desee grabar con claridad la voz de una persona, ajuste el interruptor **MIC SENSE CONF/DICT** a **[DICT]** y mantenga el micrófono estéreo integrado en la grabadora cerca de la boca de la persona (5-10 cm) antes de grabar.

## Ajustes recomendados según la condición de grabación

La grabadora inicialmente está ajustada en el modo **[ST XQ]** para que pueda realizar grabaciones estéreo de alta calidad nada más compre el producto. Las diferentes funciones de grabación pueden configurarse detalladamente para adaptarse a las condiciones de grabación.

Condición de grabación	Ajustes recomendados		
	Modos de grabación ( <sup>ES</sup> P.36, P.38)	Sensibilidad del micrófono ( <sup>ES</sup> P.23 o P.36, P.38)	Filtro de reducción de ruido ambiental ( <sup>ES</sup> P.36, P.39)
Conferencias con grandes audiencias y clases en salones grandes.	[ST XQ]	[CONF] o [Congreso]	[On]
Reuniones y negociaciones de negocio con poca cantidad de personas.	[ST XQ] [ST HQ] [ST SP]		
Dictado con mucho ruido de fondo.	[ST XQ] [ST HQ] [HQ]		
Interpretación de música, canto de aves y sonidos de ferrocarril.railway sounds.	[ST XQ]	[DICT] o [Dictado]	[Off]
Dictado en un entorno tranquilo.	No hay recomendación específica. Seleccione un ajuste para grabar.		



## Grabación con un Micrófono Externo u otros Dispositivos

Se puede conectar un micrófono externo u otros dispositivos y grabar sonido. Realice las conexiones de la siguiente manera según el dispositivo a ser utilizado.

- No enchufe ni desenchufe dispositivos en las tomas de la grabadora mientras está grabando.

### Grabación con un Micrófono Externo:

Conecte un micrófono externo a la toma MIC de la grabadora.



### Micrófonos externos aplicables (opcional) (E3 P.68)

#### Micrófono estéreo: ME51S

El micrófono estéreo ME51S se distribuye en un set con un cable de extensión y un clip.

#### Micrófono de 2 canales (omnidireccional): ME30W

Estos son micrófonos omnidireccionales de alta sensibilidad y equipados con alimentación, que son adecuados para grabar actuaciones musicales.

#### Micrófono mono con cancelación de ruido con alta sensibilidad (unidireccional): ME52W

Este micrófono se utiliza para grabar sonido a distancia a la vez que se minimiza el ruido ambiental.

#### Micrófono de solapa (omnidireccional): ME15

Pequeño micrófono oculto de solapa.

#### Auricular del teléfono: TP7

El micrófono tipo auricular puede colocarse en la oreja mientras llama por teléfono. La voz o conversación de la llamada puede grabarse claramente.

#### Notas

- El micrófono integrado no será operativo cuando micrófono se enchufa en la toma **MIC** de la grabadora.
- También se pueden utilizar micrófonos compatibles con fuentes de alimentación.
- Si se utiliza un micrófono mono externo mientras **[Modo Rec]** está ajustado en el modo de grabación estéreo, sólo se grabará el sonido en el canal L (E3 P.36, P.38).
- Cuando se utiliza un micrófono estéreo externo mientras **[Modo Rec]** está ajustado en el modo de grabación monoaural, sólo se puede realizar la grabación con el canal L del micrófono (E3 P.36, P.38).

### Grabación de sonido desde otros dispositivos a la grabadora:

Se puede grabar sonido cuando conecta la terminal de salida de audio (toma de auricular) del otro dispositivo, y la toma **MIC** de la grabadora con el cable de conexión KA333 (opcional) para grabar.

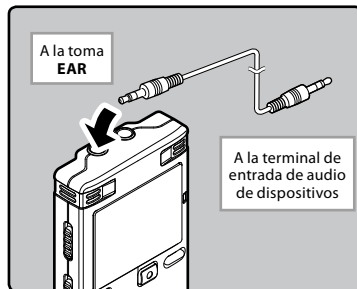


#### Nota

- Los niveles de entrada detallados no pueden ajustarse con esta grabadora. Cuando se conectan dispositivos externos, lleve a cabo una grabación de prueba y, a continuación, ajuste el nivel de salida de los dispositivos externos.

### Grabación de sonido desde esta grabadora a otros dispositivos:

Se puede grabar el sonido de esta grabadora a otros dispositivos cuando se conecta a la terminal de entrada de audio (toma de micrófono) de otro dispositivo, y la toma **EAR** de la grabadora con el cable de conexión KA333 (opcional) para grabar.



#### Nota

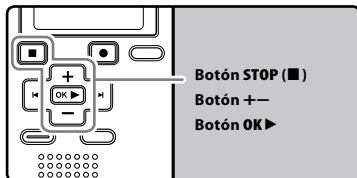
- Cuando configure los diferentes ajustes de calidad del sonido relacionados con la reproducción en la grabadora, la señal de salida de audio emitida por la toma **EAR** cambiará también (E\* P.36, P.40, P.41).

# Acerca de la Reproducción

## Reproducción

La grabadora puede reproducir archivos en formatos WAV\*, MP3\* y WMA. Para reproducir un archivo grabado con otras máquinas, necesita transferirlo (copiarlo) desde un ordenador.

\* Sólo para WS-520M, WS-510M, WS-500M.



### 1 Para WS-520M/WS-510M/WS-500M:

- Cuando reproduzca archivos transferidos desde un ordenador, ajuste el interruptor de modo de acuerdo con el tipo de carpeta (☞ P.17).
- Cuando reproduzca archivos grabados en la grabadora, ajuste el interruptor de modo en [VOICE] (☞ P.17).

### 1 Selección la carpeta que contiene los archivos que quiere reproducir (☞ P.18 a P.20).

#### Cómo cambiar las carpetas:

- 1 Si pulsa el botón **LIST** en la pantalla de archivos durante la reproducción o cuando esta está detenida, volverá al nivel superior siguiente. Si pulsa el botón **LIST** de manera repetida pasará a la pantalla de lista de carpetas.
- 2 Si pulsa el botón **+ ó -** en la pantalla de lista de carpetas, seleccionará las carpetas para grabación de voz y pulse el botón **OK ▶** o **▶▶**.

### 2 En la pantalla de lista de archivos, pulse el botón **+ ó -** para seleccionar el archivo que quiere reproducir.

- En la pantalla de archivos, pulse el botón **▶▶** o **◀◀** para seleccionar un archivo.

### 3 Pulse el botón **OK ▶** para empezar a reproducir.

- Aparecerá [▶] en la pantalla.



- ⓐ Número del carpeta
- ⓑ Indicador de carpeta
- ⓒ Barra indicadora de la posición de reproducción
- ⓓ Tiempo de reproducción transcurrido
- ⓔ Duración de archivo

### 4 Pulse el botón **+ ó -** para ajustar el volumen a un nivel de confortable.

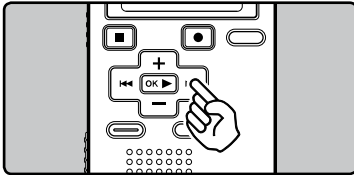
- Puede ajustarse en un rango de [00] a [30].

### 5 Pulse el botón **STOP (■)** en cualquier punto en que desee parar la reproducción.

- Aparecerá [■] en la pantalla.
- Esto parará el archivo en reproducción a mitad. Cuando la función reanudar está activada, la localización de la parada quedará registrada, incluso si se apaga la alimentación. La siguiente vez que se conecte la alimentación, la reproducción se reanudará desde la localización de la parada registrada.

**Avance rápido**

**Mientras la grabadora está en modo parada en la pantalla de archivo, mantenga pulsado el botón ►►I.**



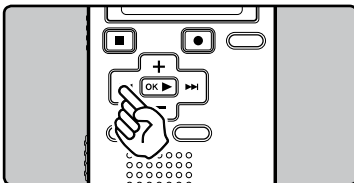
- Aparecerá [►►] en la pantalla.
- Si libera el botón ►►I, parará. Pulse el botón **OK** ► para comenzar la reproducción desde donde se detuvo.

**Mientras la grabadora está en modo reproducción, mantenga pulsado el botón ►►I.**

- Cuando suelte el botón ►►I la grabadora continúa la reproducción normal.
- Si hay una marca índice o marca temporal en medio del archivo, la grabadora parará en esa ubicación (☞ P. 31).
- La grabadora se detiene al llegar al final del archivo. Siga pulsando el botón ►►I para continuar con la localización progresiva desde el principio del siguiente archivo.

**Rebobinado**

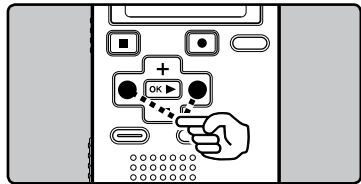
**Mientras la grabadora está en modo parada en la pantalla de archivo, mantenga pulsado el botón I◀◀.**



- Aparecerá [I◀◀] en la pantalla.
- Si libera el botón I◀◀, parará. Pulse el botón **OK** ► para comenzar la reproducción desde donde se detuvo.

**Mientras la grabadora está en modo reproducción, mantenga pulsado el botón I◀◀.**

- Cuando suelte el botón I◀◀, la grabadora continúa la reproducción normal.
- Si hay una marca índice o marca temporal en medio del archivo, la grabadora parará en esa ubicación (☞ P. 31).
- La grabadora se detiene al llegar al final del archivo. Siga pulsando el botón I◀◀ para continuar con la localización progresiva desde el principio del siguiente archivo.

**Búsqueda del principio del archivo**

**Mientras la grabadora está en modo parada o modo reproducción, pulse el botón ►►I.**

- La grabadora salta al principio del siguiente archivo.

**Mientras la grabadora está en modo parada, pulse el botón I◀◀.**

- La grabadora salta al principio del archivo actual.

**Mientras la grabadora está en modo parada, pulse el botón I◀◀.**

- La grabadora salta al principio del archivo anterior. Si la grabadora se para en la mitad del archivo, vuelve al principio del archivo.

## Mientras la grabadora está en modo reproducción, pulse el botón ◀◀ dos veces.

- La grabadora salta al principio del archivo anterior.

### Notas

- Al saltar al principio del archivo durante la reproducción, la grabadora se detendrá en la posición de la marca índice y de tiempo. La marca índice y de tiempo se omitirán si realiza la operación en el modo detenido (☞ P. 31).
- Si **[Cambio]** está ajustado en una opción diferente a **[Cambio archivo]**, la grabadora saltará adelante / atrás el tiempo especificado, después se iniciará la reproducción (☞ P. 36, P. 43).

### Escuchar a través del auricular

Se puede conectar un auricular a la toma EAR de la grabadora para escuchar.



- Cuando el auricular está conectado, el sonido no sale por el altavoz.

### Notas

- Para no lastimarse los oídos, inserte el auricular después de haber bajado el volumen.
- Cuando escuche con los auriculares, no aumente demasiado el volumen ya que esto puede dañarle los oídos y disminuir su capacidad auditiva.

### Ajustes relacionados con la reproducción

#### ☑ Para WS-520M/WS-510M/WS-500M:

<b>Repetida de un segmento</b> (☞ P.32)	Esta función permite realizar reproducciones repetidas de una parte del archivo que se está reproduciendo.
<b>Reemplazar [Replace]</b> (☞ P.45)	Le permite cambiar el orden de los archivos de la carpeta seleccionada. Es útil para reproducir archivos en el orden de preferencia cuando está en modo de reproducción normal, etc.
<b>Cancelar ruido [Noise Cancel]*1</b> (☞ P.36, P.40)	Si el audio que ha sido grabado es difícil de entender debido a ambientes ruidosos, ajuste el nivel de la función Cancelar de Ruido.
<b>Filtro de voz [Voice Filter]*1</b> (☞ P.36, P.40)	La grabadora tiene una función de filtro de voz para cortar tonos de alta y baja frecuencia durante la reproducción normal, rápida o lenta, permitiendo una reproducción más clara del audio.
<b>WOW [WOW]*2</b> (☞ P.36, P.40)	La grabadora incorpora SRS WOW XT, una tecnología de sintetización de audio que aumenta la presencia del sonido y la calidad de los bajos.
<b>Ecualizador [Equalizer]*2</b> (☞ P.36, P.41)	Si cambia el ajuste del ecualizador, puede disfrutar de la música con su calidad de sonido favorita.
<b>Modo Play [Play Mode]*3</b> (☞ P.36, P.41)	Puede seleccionar el modo de reproducción más adecuado a sus preferencias.
<b>Velocidad Play [Play Speed]</b> (☞ P.36, P.42)	La velocidad de reproducción puede ajustarse a una reproducción lenta o rápida.
<b>Cambio [Skip Space]</b> (☞ P.36, P.43)	La longitud del intervalo de salto puede ajustarse.

\*1 Funciona sólo en el modo **[VOICE]**.

\*2 Funciona sólo en el modo **[MUSIC]**.

\*3 El funcionamiento es diferente entre el modo **[VOICE]** y **[MUSIC]**.

 Para WS-400S:

<b>Repetida de un segmento</b> ( <sup>ES</sup> P.32)	Esta función permite realizar reproducciones repetidas de una parte del archivo que se está reproduciendo.
<b>Reemplazar [Replace]</b> ( <sup>ES</sup> P.45)	Le permite cambiar el orden de los archivos de la carpeta seleccionada. Es útil para reproducir archivos en el orden de preferencia cuando está en modo de reproducción normal, etc.
<b>Filtro de voz [Voice Filter]</b> ( <sup>ES</sup> P.36, P.40)	La grabadora tiene una función de filtro de voz para cortar tonos de alta y baja frecuencia durante la reproducción normal, rápida o lenta, permitiendo una reproducción más clara del audio.
<b>Modo Play [Play Mode]</b> ( <sup>ES</sup> P.36, P.41)	Puede seleccionar el modo de reproducción más adecuado a sus preferencias.
<b>Velocidad Play [Play Speed]</b> ( <sup>ES</sup> P.36, P.42)	La velocidad de reproducción puede ajustarse a una reproducción lenta o rápida.
<b>Cambio [Skip Space]</b> ( <sup>ES</sup> P.36, P.43)	La longitud del intervalo de salto puede ajustarse.

## Acerca de los archivos de música

Cuando la grabadora no puede reproducir archivos de música que han sido transferidos a ella, asegúrese de que la frecuencia de muestreo y la tasa de bits están en los rangos adecuados para la reproducción. Consulte debajo la combinación de las frecuencias de muestreo y las tasas de bits que son adecuadas para la reproducción en esta grabadora.

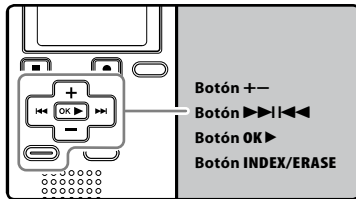
Formato de archivo	Frecuencia de muestreo	Tasa de bits
Formato WAV*	44,1 kHz	16 bit
Formato MP3*	<b>MPEG1 Layer3:</b> 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz <b>MPEG2 Layer3:</b> 16 kHz, 22,05 kHz, 24 kHz	De 8 kbps a 320 kbps
Formato WMA	8 kHz, 11 kHz, 16 kHz, 22 kHz, 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz	De 5 kbps a 256 kbps

\* Sólo para WS-520M, WS-510M, WS-500M.

- Es posible reproducir archivos MP3 con velocidades diferentes (convirtiendo la velocidad de un archivo); sin embargo, puede ser que el tiempo mostrado no sea exacto.
- Esta grabadora sólo puede reproducir archivos WAV que estén en formato PCM lineal. Los archivos WAV que no lo estén no se podrán reproducir.
- Esta grabadora es compatible con DRM9 de Microsoft Corporation, pero no con DRM10.

## Ajuste de una marca índice o una marca temporal

Si se colocan marcas índice y marcas temporales, usted puede encontrar rápidamente una ubicación que quiera escuchar con avance rápido y retroceso rápido y cuando hay una indicación en un archivo. No se pueden poner marcas de índices en archivos MP3 o archivos creados en máquinas diferentes a grabadores IC, pero se pueden poner marcas temporales para recordar las posiciones deseadas.



### 1 Mientras la grabadora esté en modo de grabación o modo reproducción, pulse el botón INDEX/ERASE.

- Incluso después de la colocación de una marca índice o marca temporal, la grabación o la reproducción continuará de forma que usted pueda colocar marcas índice o temporales en otras ubicaciones de forma similar.
- En la pantalla aparecerá un número y se colocará una marca índice o marca temporal.



## Borrado de una marca índice o una marca temporal:

- 1 Localice la marca índice o temporal a borrar que desea borrar.
- 2 Pulse el botón ►► | ◀◀ para seleccionar una marca índice o temporal a borrar.



- 3 Pulse el botón INDEX/ERASE mientras el número índice o temporal a borrar aparece durante unos 2 segundos en la pantalla.

- Se borra la marca índice o una marca temporal.
- Los números índice o temporales después del número índice o temporal borrado ascenderán automáticamente.



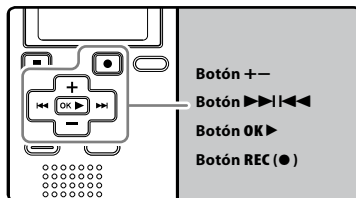
### Notas

- Las marcas temporales son precisamente eso, temporales, por tanto si usted pasa a otro archivo, cambia a la pantalla de lista, o conecta la grabadora a un ordenador, las mismas se borrarán automáticamente.

- En un archivo pueden colocarse hasta 16 marcas índice o temporales. Si intenta colocar más de 16 marcas índice [Indice lleno] para las marcas índice y el mensaje [Temp. Lleno] para las marcas temporales.
- Las marcas índice o temporales no pueden colocarse o borrarse en un archivo bloqueado (ver P.36, P.38).

## Cómo comenzar la reproducción repetida de un segmento

Esta función permite realizar reproducciones repetidas de una parte del archivo que se está reproduciendo.



- 1 Selección un archivo que contiene un fragmento que desea reproducir de manera repetida (ver P.18 a P.20).
- 2 En la pantalla de lista de archivos, pulse el botón + o – para seleccionar el archivo.
  - En la pantalla de archivos, pulse el botón >>> o <<< para seleccionar un archivo.
- 3 Pulse el botón OK para empezar a reproducir.
- 4 Pulse el botón REC (●) en el punto en el que quiere que comience la reproducción repetida del segmento.
  - Destellará [A] en la pantalla.

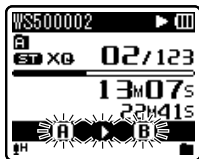




- Se puede realizar el avance y rebobinado rápido cuando [A] está parpadeando de la misma manera que durante la reproducción normal y puede llegar hasta la posición final (ver P.28).
- Cuando llega al final del archivo, [A] se encuentre destellando, que se convertirá en la posición final, comenzará la reproducción repetida.

**5 Pulse el botón REC (●) otra vez en la posición en la que quiere que termine la reproducción repetida del segmento.**

- La grabadora reproduce repetidamente el segmento hasta que se cancele la reproducción repetida.

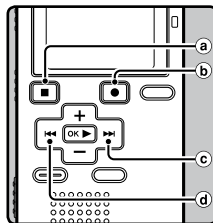


**Nota**

- Al igual que en el modo de reproducción normal, durante la reproducción repetida también puede cambiarse la velocidad de la reproducción (ver P.36, P.42). Si durante la reproducción repetida de segmento se inserta o elimina una marca índice o temporal, se cancelará la reproducción repetida y se regresará al modo de reproducción normal (ver P.31).

**Cancelación de la función de reproducción repetida de segmento**

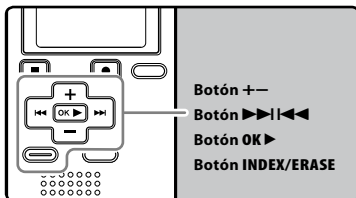
**Pulsando cualquiera de los siguientes botones, se desactivará la reproducción repetida del fragmento.**



- Pulse el botón STOP (■)**  
Pulsando el botón **STOP** (■) se liberará la reproducción repetida de segmento y se parará la reproducción.
- Pulse el botón REC (●)**  
Si pulsa el botón **REC** (●) se desactivará la reproducción repetida del fragmento, y la reproducción continuará sin repeticiones.
- Pulse el botón ►►►**  
Pulsando el botón **►►►** se liberará la reproducción repetida de segmento y se ejecutará avance rápido e indicación al comienzo del siguiente archivo.
- Pulse el botón ◀◀◀**  
Pulsando el botón **◀◀◀**, se cancelará la reproducción repetida y se ejecutará el rebobinado y el salto al principio del archivo actual.

# Borrado

Se puede borrar un archivo seleccionado de una carpeta. Además, todos los archivos de una carpeta pueden borrarse simultáneamente.



3

Borrado

**1** Selección la carpeta que contiene los archivos que desea eliminar (ver P.18 a P.20).

**2** En la pantalla de lista de archivos, pulse el botón + o - para seleccionar el archivo.

- En la pantalla de archivos, pulse el botón ► o ◀ para seleccionar un archivo.

**3** Mientras la grabadora esté en modo parada, pulse el botón INDEX/ERASE.



**4** Pulse el botón + o - para seleccionar [Borrado en carp.] o [BorradoArchivo].

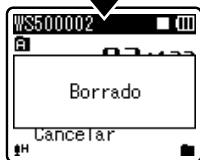
**5** Pulse el botón OK ►.

**6** Pulse el botón + para seleccionar [Empezar].



**7** Pulse el botón OK ►.

- La pantalla cambia a [Borrando] y comenzará el borrado.
- Se visualiza [Borrado] al borrar el archivo. Se asignarán de nuevo los números de archivo automáticamente.



## Notas

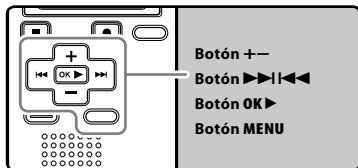
- Los archivos bloqueados y los configurados como de sólo lectura no se pueden borrar (ver P.36, P.38).
- Si no se selecciona ninguna acción transcurridos 8 segundos, la grabadora regresará al estado de parada.

- El procesamiento puede durar más de 10 segundos. Durante este tiempo nunca extraiga las pilas porque podría dañar los datos. Además, cambie las pilas por otras nuevas para garantizar que las pilas no se agotarán durante el procesamiento.
- **Sólo para WS-520M, WS-510M, WS-500M:** Puede eliminar todas las carpetas excepto la de **[Music]** cuando la grabadora está ajustada en el modo **[MUSIC]**. No obstante, no podrá eliminar ninguna carpeta cuando la grabadora esté en el modo **[VOICE]**.
- **Sólo para WS-400S:** No se pueden eliminar carpetas a través de la grabadora.

# Configuración del Menú

## Método de Configuración del Menú

Los elementos en los menús se clasifican con fichas, por tanto seleccione primero una ficha y pase al elemento deseado para ajustarlo rápidamente. Puede ajustar cada elemento de menú de la siguiente forma.



4

Método de Configuración del Menú

### 1 Mientras la grabadora esté en modo parada, pulse el botón MENU.

- El menú aparecerá en la pantalla.



- Los elementos del menú pueden ajustarse durante una grabación o reproducción (ver P.37).

### 2 Pulse el botón + o - para trasladarse al elemento que desea ajustar (ver P.38 a P.44).

- Puede cambiar la visualización del menú moviendo el cursor de la pestaña de configuración.



### 3 Pulse el botón OK > o >>> para mover el curso hasta el elemento que desea configurar.



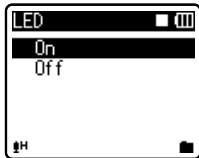
### 4 Pulse el botón + o - para mover la ficha que contiene el elemento que desea ajustar.



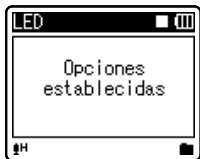
### 5 Pulse el botón OK > o >>>.

- Se traslada al ajuste del elemento seleccionado.

### 6 Pulse el botón + o - para cambiar el ajuste (ver P.38 a P.44).



## 7 Pulse el botón OK ► para confirmar el ajuste.



- A través de la pantalla, se le informará de que los ajustes han quedado establecidos.
- Si pulsa el botón I◀◀ sin pulsar el botón OK ►, se cancelarán los ajustes y volverá a la pantalla anterior.

## 8 Pulse el botón MENU para cerrar el menú.

- Cuando esté en la pantalla de menú durante la grabación o la reproducción, si pulsa el botón I◀◀ o MENU podrá volver a la pantalla de reproducción sin interrumpir la grabación o la reproducción.

### Notas

- La grabadora se para si la deja en espera durante 3 minutos durante una operación de configuración del menú, cuando no se aplica un elemento seleccionado.
- Si entra en los ajustes de menú durante la grabación o la reproducción, éstos se cancelarán si pasan 8 segundos sin que se pulse un botón.

## ■ Ajuste del menú durante la grabación:

Función	Ajuste
Sensib. Micro [Mic Sense]	
Filtro RR [Low Cut Filter]	A opciones de elementos de menu- options
VCVA [VCVA]	
Luz trasera [Backlight]	
LED [LED]	

## ■ Ajuste del menú durante la reproducción:

Función	Ajuste
Propiedades [Property]	
Cancelar ruido [Noise Cancel]*1	
Filtro de voz [Voice Filter]*2	
WOW [WOW]*3	
Ecuador [Equalizer]*3	A opciones de elementos de menu- options
Modo Play [Play Mode]	
Velocidad Play [Play Speed]	
Cambio [Skip Space]	
Luz trasera [Backlight]	
LED [LED]	

\*1 Sólo para WS-520M, WS-510M, WS-500M (Ajustela al modo [MUSIC]).

\*2 Para WS-400S.  
Para WS-520M, WS-510M, WS-500M (Ajustela al modo [VOICE]).

\*3 Sólo para WS-520M, WS-510M, WS-500M (Ajustela al modo [MUSIC]).

## ☰ Menú archivo [File Menu]

### Desbloquear [Erase Lock]

El bloqueo de un archivo impide que los datos importantes se borren accidentalmente. Los archivos bloqueados no se borran cuando selecciona el borrado de todos los archivos de una carpeta (☞ P.34).

[On]:

Bloquea el archivo y evita que se borre.

[Off]:

Desbloquea el archivo y permite borrarlo.

### Reemplazar [Replace]

Consulte “Reordenamiento de archivos [Reemplazar]” (☞ P.45).

### Propiedades [Property]

La información de archivo y carpeta puede confirmarse desde la pantalla de menú.

**Cuando se selecciona un archivo:**

En la pantalla aparecerá [Nombre] (Nombre), [Fecha] (Fecha), [Tamaño] (Tamaño de archivo), [Tasa bit]\*1 (formato de archivo) [Artista]\*2 (nombre de artista) y [Álbum]\*2 (nombre de álbum).

\*1 Si se selecciona un archivo de formato PCM lineal, el área [Tasa bit] mostrará la frecuencia de muestreo y la tasa de bits.

\*2 Cuando un archivo no contiene información de etiqueta, los contenidos de esta área aparecen en blanco. Cuando [VOICE] está seleccionado, [Artista] y [Álbum] no aparecerán en la pantalla.

**Cuando se selecciona la carpeta:**

En la pantalla aparecerá [Nombre] (Nombre de archivo), [Carpeta]\*1 (número de carpeta) y [Archivo]\*2 (número de carpeta).

\*1 Si [VOICE] está seleccionado, no aparecerá [Carpeta] en la pantalla.

\*2 Los archivos que no se pueden reconocer en esta grabadora no están incluidos en el número de archivos.

- Seleccione los archivos para los que quiere confirmar la información antes de utilizar el menú.

## 🔊 Menú Rec [Rec Menu]

### 🔊 Para WS-520M/WS-510M/WS-500M:

- Cuando realice operaciones en la pantalla [Menú Rec], ajuste el interruptor de modo a [VOICE] (☞ P.17).

### Sensib. Micro [Mic Sense]

La sensibilidad del micrófono se puede ajustar de acuerdo con sus necesidades de grabación.

### 🔊 Para WS-400S:

- Utilice el interruptor para ajustar la sensibilidad del micrófono (☞ P.23).

[Congreso]:

Es un modo altamente sensible que puede grabar sonido ambiental.

[Dictado]:

Es el nivel estándar de sensibilidad del micrófono. Es el nivel estándar de sensibilidad del micrófono. Seleccione este modo cuando el volumen de la fuente de sonido sea alto, como en el caso de la actuación de un grupo.

- Cuando desee grabar con claridad una voz, ajuste [Sensib. Micro] a [Dictado] y mantenga el micrófono estéreo integrado cerca de la boca de la persona (5-10 cm) antes de grabar.

### Modo Rec [Rec Mode]

La grabadora puede grabar en formato PCM lineal (Sólo para WS-520M). Es posible conseguir una grabación a gran resolución con una alta frecuencia de muestreo y tasa de bits equivalentes o superiores a las de la música en CD. Además, también admite los formatos MP3 y WMA.

## 1 Selección el formato de grabación.

### [PCM]:

Este es un formato de audio sin comprimir que se utiliza para CD de música y otros.

### [MP3]:

MPEG es el estándar internacional establecido por un grupo de trabajo de la ISO (Organización Internacional para la Estandarización).

### [WMA]:

Este un método de codificación de compresión de audio desarrollado por Microsoft Corporation en EE.UU.

## 2 Selección la tasa de grabación.

[PCM]\*: [44.1 kHz/16 bit]

[MP3]\*: [256 kbps], [128 kbps]

[WMA]: [ST XQ], [ST HQ], [ST LP], [HQ], [SP], [LP]

\* Sólo para WS-520M.

- Para grabar una reunión o una conferencia, ajuste cualquier opción excepto [LP] en [Modo Rec].
- When the external monaural microphone is used while [Modo Rec] is set to a stereo recording mode, it enables recording only with the L channel microphone.

### Filtro RR [Low Cut Filter]

La grabadora tiene una función de filtro Low Cut para minimizar los sonidos de baja frecuencia y grabar las voces más claramente. Esta función puede reducir el ruido de acondicionadores de aire, proyectores y otros ruidos similares.

### [On]:

Activa la función de Filtro Low Cut.

### [Off]:

Desactiva esta función.

### VCVA [VCVA]

Cuando el micrófono detecta que los sonidos han alcanzado un nivel de volumen predeterminado, la activación por voz de control variable (VCVA) empieza a grabar automáticamente y se detiene cuando baja el volumen. La función VCVA prolonga el tiempo de grabación y ahorra memoria deteniendo la grabación durante los

silencios, lo que ayuda a que la reproducción sea más eficiente.

### [On]:

Activa la función de VCVA. Empezará a grabar en el modo VCVA.

### [Off]:

Desactiva esta función. Reanudará la grabación en el modo normal.

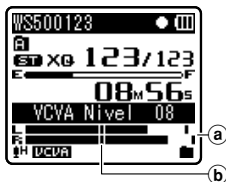
## Ajuste El nivel de activación/ desactivación:

### 1 Pulse el botón REC (●) para empezar a grabar.

- Cuando el volumen no llega a un nivel predeterminado, la grabación entra de modo automático en una pausa después de 1 segundo aproximadamente y destella [Standby] en la pantalla. La luz indicadora de grabación se enciende cuando empieza la grabación y parpadea cuando se hace una pausa de grabación.

### 2 Pulse el botón ►► o ◀◀ para ajustar el nivel de activación/desactivación.

- El nivel de activación se puede ajustar a 15 valores diferentes.
- Cuanto mayor es el valor, mayor es la sensibilidad de activación. En el nivel superior, incluso un pequeño sonido activará la grabación.



- ⓐ Medidor de nivel (varía según el volumen del sonido que se está grabando)
- ⓑ Nivel de Inicio (se desplaza hacia la derecha/ izquierda según el nivel ajustado)

- El nivel de activación para el inicio/parada también depende del modo de sensibilidad de micrófono seleccionado (☞ P.23 o P.38 ).
- If the starting level is not adjusted within 2 seconds, the display will return to the previous.
- Si el ruido ambiente es alto, la sensibilidad de inicio de la VCVA puede ajustarse de acuerdo con la situación de la grabación.
- Para cerciorarse de que la grabación se hace bien, se recomienda hacer ensayos previos y ajustes del nivel de activación de inicio/parada.

## ☑ Menú Play [Play Menu]

4

Método de Configuración del Menú

### ! Para WS-520M/WS-510M/WS-500M:

- Al utilizar la pantalla **[Menú Play]**, se visualizan diferentes elementos de configuración dependiendo de la posición del interruptor de modo.

#### Cuando se selecciona [VOICE]:

Cancelar ruido [Noise Cancel]
Filtro de voz [Voice Filter]
Modo Play [Play Mode] (☞ P.41)
Velocidad Play [Play Speed] (☞ P.42)
Cambio [Skip Space] (☞ P.43)

#### Cuando se selecciona [MUSIC]:

WOW [WOW]
Ecuilizador [Equalizer] (☞ P.41)
Modo Play [Play Mode] (☞ P.41)
Velocidad Play [Play Speed] (☞ P.42)
Cambio [Skip Space] (☞ P.43)

### ! Para WS-400S:

Filtro de voz [Voice Filter]
Modo Play [Play Mode] (☞ P.41)
Velocidad Play [Play Speed] (☞ P.42)
Cambio [Skip Space] (☞ P.43)

### Cancelar ruido [Noise Cancel]

Si el audio que ha sido grabado es difícil de entender debido a ambientes ruidosos, ajuste el nivel de la función Cancelar de Ruido.

#### [Alto] [Bajo]:

Activa la función de Cancelar ruido. Se reducirá el ruido y mejorará la calidad de sonido del archivo.

#### [Off]:

Desactiva esta función.

- Cuando **[Cancelar ruido]** está ajustado en **[Bajo]** o **[Alto]**, **[Filtro de voz]** y las funciones de reproducción lenta/rápida no funcionarán. Para utilizar estas funciones, ajuste **[Cancelar ruido]** en **[Off]**.

### Filtro de voz [Voice Filter]

La grabadora tiene una función de filtro de voz para cortar tonos de alta y baja frecuencia durante la reproducción normal, rápida o lenta, permitiendo una reproducción más clara del audio.

#### [On]:

Activa la función de Filtro de voz.

#### [Off]:

Desactiva esta función.

- Cuando **[Filtro de voz]** está ajustado en **[On]**, **[Cancelar ruido]** no funcionará. Para utilizar estas funciones, ajuste **[Filtro de voz]** en **[Off]**.

### WOW [WOW]

La grabadora incorpora SRS WOW XT, una tecnología de sintetización de audio que aumenta la presencia del sonido y la calidad de los bajos.



El nivel del efecto envolvente (SRS 3D) y de los bajos (TruBass) se puede ajustar individualmente mediante cuatro niveles de sintetización.

## 1 Seleccione [SRS 3D] o [TruBass].

[SRS 3D]:

El efecto envolvente se puede ajustar. La sensación de expansión y claridad del sonido puede incrementarse.

[TruBass]:

El rango de baja frecuencia se puede ajustar. El rango de baja frecuencia se puede enriquecer.

## 2 Ajuste el nivel envolvente o el nivel de efectos de bajos.

[Alto] [Medio] [Bajo]:

La calidad de sonido puede ajustarse a uno de los 3 niveles.

[Off]:

Desactiva esta función.

- El efecto SRS WOW XT será menor si la velocidad correspondiente a un archivo de música es inferior a los 32 kbps.
- Dependiendo de la canción, el efecto SRS WOW XT será superior siendo posible que suene como un ruido. Si esto sucede, reajuste el efecto SRS WOW XT.
- Ajuste [WOW] en [Off] para utilizar los modos de reproducción lenta o rápida. De lo contrario no podrá utilizar estas funciones (☞ P.42).

## Ecuador [Equalizer]

Si cambia el ajuste del ecualizador, puede disfrutar de la música con su calidad de sonido favorita.

## 1 Seleccione las características de equalización deseado.

[Off]:

Desactiva la función de la equalizador.

[Rock] [Pop] [Jazz]:

Activa la función de la equalizador.

[Usuario]:

Seleccione [Usuario] para guardar su propia configuración del ecualizador.

Si [Usuario] ya está seleccionado, continúe en el paso 2.

## 2 Seleccione la banda de frecuencias.

[60 Hz] [250 Hz] [1 kHz] [4 kHz] [12 kHz]:

Seleccione la configuración para el ancho de banda de las frecuencias.

## 3 Seleccione el nivel de ecualizador.

- Usted puede elegir el nivel de ecualización entre [-6] y [+6] en incrementos de 1 dB.
- Cuanto mayor es el valor de decibelios, más alto es el sonido.
- Para volver a cambiar los ajustes, pulse el botón ►► | ◀◀ y repita el procedimiento empezando desde el paso 2.

## Modo Play [Play Mode]

Puede seleccionar el modo de reproducción más adecuado a sus preferencias.

## ! Para WS-520M/WS-510M/WS-500M:

Ajustela al modo [MUSIC].

## Seleccione el rango de reproducción deseado:

### 1 Seleccione [Área Play].

### 2 Seleccione [Archivo], [Carpeta] o [Todo].

[Archivo]:

Seleccione el archivo actual.

[Carpeta]:

Seleccione la carpeta actual.

[Todo]:

Seleccione todos los archivos de la memoria interna.

## Seleccione el modo de reproducción deseado:

### 1 Seleccione [Repetir] o [Random].

[Repetir]:

Ajusta el modo de reproducción repetida.

## [Random]:

Ajusta el modo de reproducción aleatoria.

## 2 Seleccione [On] o [Off].

### [On]:

Ajusta el rango de reproducción para reproducir repetidamente o aleatoriamente.

### [Off]:

Deshabilita esta función.

## ❗ Para WS-520M/WS-510M/WS-500M:

Ajústela al modo [VOICE].

## ❗ Para WS-400S:

## 4

### [Archivo]:

Se detiene después de reproducir el archivo actual.

### [Carpeta]:

Reproduce archivos continuamente en la carpeta actual hasta el último archivo, y entonces se detiene.

- En el modo [Archivo], cuando la grabadora llega al final del último archivo en la carpeta, [Fin] parpadea durante dos segundos en la pantalla y la grabadora se detiene en el comienzo del último archivo.
- En el modo [Carpeta], cuando la grabadora llega al final del último archivo en la carpeta, [Fin] parpadea durante dos segundos en la pantalla y la grabadora se detiene en el comienzo del primer archivo en la carpeta.
- En el modo [Todo], después de reproducir el último archivo en la carpeta, la grabadora comenzará la reproducción desde el primer archivo en la carpeta siguiente. Cuando llega al final del último archivo en la grabadora, [Fin] parpadea durante dos segundos en la pantalla y la grabadora se detiene en el comienzo del primer archivo en la grabadora.

## Velocidad Play [Play Speed]

La velocidad de reproducción de un archivo puede cambiarse a una velocidad entre 0,5 y 2 veces. Cambie la velocidad de acuerdo con la necesidad, por ejemplo escuchar el contenido de una reunión a mayor velocidad o revisar aspectos que no pudo

captar durante una clase a una velocidad más lenta. El tono podrá ajustarse de forma digital y automáticamente sin cambiar la voz para que suene natural.

## 1 Seleccione [Lento] o [Rápido].

## 2 Ajuste la velocidad de reproducción.

### Cuando se selecciona [Lento]:

[x0,5] [x0,625] [x0,75] [x0,875]

### Cuando se selecciona [Rápido]:

[x1,125] [x1,25] [x1,375] [x1,5] [x2,0]

## Cambio de la velocidad de reproducción:

## 1 Pulse el botón OK ► para empezar a reproducir.

## 2 Pulse el botón OK ► para ajustar la velocidad de reproducción.

- Cada vez que se pulsa el botón OK ►, cambiará la velocidad de reproducción.
- Aunque se detenga la reproducción, se retendrá la velocidad de reproducción cambiada. La reproducción siguiente se hará a esa velocidad.

**Reproducción normal:** Reproducción a velocidad normal.

**Reproducción lenta:** La velocidad de reproducción disminuye, y aparecerá [½] en la pantalla (predeterminada a 0,75 veces tan rápida).

**Reproducción rápida:** La velocidad de reproducción aumenta, y aparecerá [1½] en la pantalla (predeterminada a 1,5 veces tan rápida).

## Restricciones en la reproducción a doble velocidad:

Puede que la reproducción a doble velocidad no esté disponible en función de la frecuencia de muestreo y la tasa de bits del archivo que va a reproducirse. En tal caso, la velocidad máxima de reproducción del dispositivo es de x1,5.

- Al igual que en el modo de reproducción normal, en los modos reproducción lenta y reproducción rápida usted también puede parar la reproducción, colocar una indicación en un archivo, o insertar una marca índice (☞ P.31).
- La reproducción lenta y la reproducción rápida están disponibles incluso cuando **[Filtro de voz]** o **[Ecuilizador]** están ajustados (☞ P.40, P.41).
- La reproducción lenta y la reproducción rápida no están disponibles cuando **[Cancelar ruido]** o **[WOW]** están ajustados (☞ P.40).
- La velocidad de reproducción volverá a la normal cuando se realice un cambio de modo.

## Cambio [Skip Space]

Esta función le permite saltar (avanzar) o saltar hacia atrás (rebobinar) durante un período especificado un archivo que se está reproduciendo. Esta función es conveniente para saltar rápidamente a otra posición de reproducción o reproducir repetidamente frases cortas.

- 1 Seleccione [Paso adelante] o [Paso atrás].**
- 2 Configure la distancia de salto.**  
Cuando se selecciona **[Paso adelante]:**  
**[Cambio archivo]** **[Cambio 10seg.]**  
**[Cambio 30seg.]** **[Cambio 1min.]**  
**[Cambio 5min.]** **[Cambio 10min.]**  
Cuando se selecciona **[Paso atrás]:**  
**[Cambio archivo]**  
**[Cambio 1seg.]** – **[Cambio 5seg.]**  
**[Cambio 10seg.]** **[Cambio 30seg.]**  
**[Cambio 1min.]** **[Cambio 5min.]**  
**[Cambio 10min.]**

## Salto de reproducción hacia adelante/atrás:

- 1 Pulse el botón OK ► para empezar a reproducir.**
- 2 Pulse el botón ►►► o ◀◀◀.**
  - La grabadora saltará (avanzará) o saltará hacia atrás (rebobinará) un espacio especificado comenzará la reproducción.

- Si hay una marca índice/marca temporal o una indicación antes de completarse el espacio de salto, la grabadora saltará hacia adelante/hacia atrás a esa posición.

## ☐ Menú LCD/son. [LCD/Sound Menu]

### Luz trasera [Backlight]

La pantalla permanecerá encendida durante 10 segundos (Ajuste inicial) cada vez que se pulse un botón en la grabadora.

- 1 Seleccione [Tiempo luz] o [Iluminación].**
- 2 Configure el tiempo de iluminación.**  
**[Off]:**  
Desactiva esta función.  
**[5segundos]** **[10segundos]** **[30segundos]**  
**[1minutos]:**  
Activa la función de retroiluminación.
- 3 Configure el brillo.**  
**[Alto]** **[Bajo]:**  
Establezca el tiempo durante el cual permanecerá encendida la retroiluminación.

### Contraste [Contrast]

El contraste de la pantalla puede ajustarse en 12 niveles.  
Puede ajustar el nivel de contraste de la pantalla LCD desde **[01]** hasta **[12]**.

### LED [LED]

Puede ajustarlo de forma que la luz indicadora de LED no se encienda.

- [On]:**  
Se ajustará la luz del LED.
- [Off]:**  
Se cancelará la luz del LED.

### Tono [Beep]

La grabadora produce un bip para avisarle de las funciones de los botones o advertirle de un error. Los sonidos del sistema pueden desactivarse.

## [On]:

Activa la función de alerta sonora.

## [Off]:

Desactiva esta función.

## Idioma (Lang) [Language(Lang)]

En esta grabadora puede seleccionar el idioma que aparece en pantalla.

[English] [Français] [Español]:

## Menú aparato [Device Menu]

## Fecha y hora [Time & Date]

Consulte "Ajuste de la hora y fecha [Fecha y hora]" (☞ P.15).

## Reiniciar [Reset Settings]

Hace que las funciones vuelvan a sus ajustes iniciales (ajuste de fábrica).

## [Empezar]:

La configuración vuelve a sus ajustes iniciales.

## [Cancelar]:

Vuelve al [Menú aparato].

- Tras restablecer los ajustes, los ajustes de hora y número de archivo se mantendrán igual y no volverán a sus ajustes iniciales.

## Ajustes de menú tras restablecer los ajustes (ajustes iniciales):

### Menú Rec:

[Sensib. Micro]	[Congreso]
[Modo Rec]	[ST XQ]
[Filtro RR]	[Off]
[VCVA]	[Off]

### Menú Play:

[Cancelar ruido]*1	[Off]
[Filtro de voz]*2	[Off]
[WOW]*3	
[SRS 3D]	[Off]
[TruBass]	[Off]
[Ecuadorador]*3	[Off]
[Modo Play]*3	
[Área Play]	[Carpeta]
[Repetir]	[Off]
[Random]	[Off]

## [Modo Play]\*2

### [Velocidad Play]

[Lento]

[Rápido]

### [Cambio]

## [Archivo]

[x0,75]

[x1,5]

### [Cambio archivo]

### Menú LCD/son.:

#### [Luz trasera]

[Tiempo luz]

[Iluminación]

#### [Contraste]

[LED]

[Tono]

[Idioma(Lang)]

[10segundos]

[Bajo]

[Nivel 06]

[On]

[On]

[English]

\*1 Sólo para WS-520M, WS-510M, WS-500M (Ajustela al modo [MUSIC]).

\*2 Para WS-400S.

Para WS-520M, WS-510M, WS-500M

(Ajustela al modo [VOICE]).

\*3 Sólo para WS-520M, WS-510M, WS-500M (Ajustela al modo [MUSIC]).

## Formato [Format]

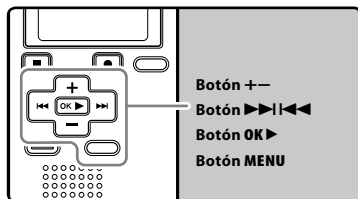
Consulte "Formatear la grabadora [Formato]" (☞ P.46).

## Info sistema [System Info.]

Puede comprobar la información de la grabadora en la pantalla menú. [Modelo] (Nombre del modelo), [Capacidad] (Tamaño de memoria flash interna) y [Versión] (Versión del sistema) [Num. serie] (Nº de serie) aparecen en pantalla.

## Reordenamiento de archivos [Reemplazar]

Usted puede mover un archivo en una carpeta para cambiar el orden de la reproducción. Primero seleccione la carpeta (archivo) al que desea cambiar el orden de la reproducción.



**1** Seleccione la carpeta en la que quiere reorganizar el orden de las canciones (ver P.18 a P.20).

**2** Mientras la grabadora esté en modo parada, pulse el botón **MENU**.

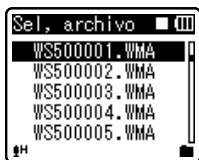
- El menú aparecerá en la pantalla (ver P.36).

**3** Pulse el botón **OK** para mover el curso hasta el elemento que desee configurar.

**4** Pulse el botón **+ o -** para seleccionar [Reemplazar].

**5** Pulse el botón **OK** para confirmar.

**6** Pulse el botón **+ o -** para seleccionar el archivo que quiere mover.



**7** Pulse el botón **OK** para confirmar.

- El cursor destellará para confirmar que el archivo puede moverse.



**8** Pulse el botón **+ o -** para seleccionar la ubicación para moverlo.



**9** Pulse el botón **OK** para confirmar el ajuste.

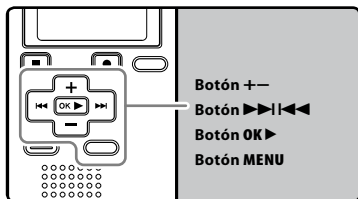
- Si hay más archivos para mover, repita los pasos 5 a 8.
- Si pulsa el botón de retroceso sin pulsar el botón **OK**, se cancelarán los ajustes y volverá a la pantalla anterior.



**10** Pulse el botón **MENU** para cerrar el menú.

## Formatear la grabadora [Formato]

Si formatea la grabadora, se borrarán todos los archivos y todos los ajustes de función regresarán a sus valores predeterminados excepto los ajustes de fecha y hora. Antes de formatear la grabadora transfiera los archivos importantes a un ordenador.



4

Método de Configuración del Menú

**1** Mientras la grabadora esté en modo parada, pulse el botón **MENU**.

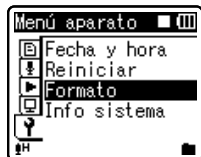
- El menú aparecerá en la pantalla (ver P.36).

**2** Pulse el botón **+ o -** para seleccionar la pestaña [**Menú aparato**].

- Puede cambiar la visualización del menú moviendo el cursor de la pestaña de configuración.

**3** Pulse el botón **OK >> o >>>|**.

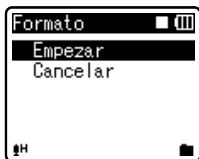
**4** Pulse el botón **+ o -** para seleccionar [**Formato**].



**5** Pulse el botón **OK >> o >>>|**.

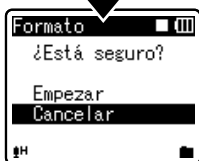
- Aparecerá [**Formato**] en la pantalla.

**6** Pulse el botón **+** para seleccionar [**Empezar**].

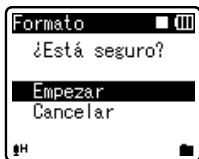


**7** Pulse el botón **OK >**.

- Después de que se visualice el mensaje [**La información se borrará**] durante dos segundos, se mostrará [**Empezar**] y [**Cancelar**].



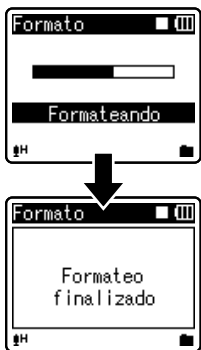
**8** Presione el botón **+** para seleccionar [**Empezar**].



ES

**9 Pulse el botón OK ►.**

- El formateo empieza y destella [**Formateando**] en la pantalla.
- Aparece [**Formateo finalizado**] cuando termina el formateo.

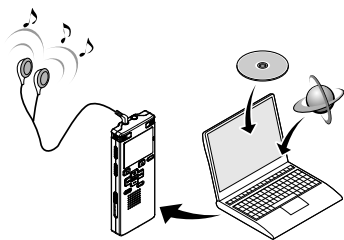
**Notas**

- El procesamiento puede durar más de 10 segundos. Durante este tiempo nunca extraiga las pilas porque podría dañar los datos. Además, cambie las pilas por otras nuevas para garantizar que las pilas no se agotarán durante el procesamiento.
- Nunca formatee la grabadora desde un PC.
- Una vez que la grabadora ha sido formateada, los archivos de música con DRM no podrán ser transferidos de nuevo a la grabadora.
- Cuando se formatea la grabadora, se borran todos los datos almacenados, incluidos los archivos bloqueados y los archivos de sólo lectura.
- Después del formateo, los nombres de archivos de audio grabado pueden comenzar desde [0001].
- Cuando restablezca los ajustes a su configuración inicial, utilice [**Reiniciar**] (ver P.36, P.44).

# Utilización de la Grabadora en el PC

Si conecta la grabadora a un PC, podrá hacer lo siguiente:

- Puede transferir los archivos grabados con esta grabadora a un ordenador, reproducirlos y organizarlos utilizando Windows Media Player o iTunes (véase P.53, P.60).
- La grabadora es compatible con contenido de voz en formatos WMA, MP3\* y WAV\*.
  - \* Sólo para WS-520M, WS-510M, WS-500M.
- Además su utilidad como grabadora IC y como reproductor de música, esta grabadora puede también utilizarse como memoria externa de un ordenador almacenando datos de un ordenador y leyéndolos (véase P.52, P.64).



5

Sistema Operativo

## Sistema Operativo

### Windows

#### Sistema operativo:

Microsoft Windows 2000/XP/Vista/7 (Instalación estándar)

#### Ordenadores PC:

Ordenadores Windows equipados con más de un puerto USB libre

### Macintosh

#### Sistema operativo:

Mac OS X 10.2.8 - 10.6 (Instalación estándar)

#### Ordenadores PC:

Series de Apple Macintosh equipadas con más de un puerto USB libre

### Notas

- Este software sirve para guardar los archivos grabados con esta grabadora del ordenador mediante una conexión USB.
- Aunque el software sea satisfactorio, no se soportan SO actualizados, entornos multiarranque ni ordenadores automodificados.



**Precauciones que se deben tomar al utilizar la grabadora conectada a un ordenador**

- Cuando descargue un archivo de la grabadora, o cuando cargue un archivo en la grabadora, no retire el cable USB, cuando ud. Los datos todavía se están transfiriendo cuando la luz indicadora de grabación parpadea. Al remover el cable USB, asegúrese de seguir las instrucciones indicadas en **☞** P.51. Si se remueve el cable USB antes de que la unidad de disco se detenga, es posible que los datos no sean transferidos con éxito.
- No formatee la unidad de disco de la grabadora en un ordenador. La inicialización no se logra con éxito en un ordenador. Para inicializar, siga las instrucciones en la pantalla [**Formato**] de la grabadora (**☞** P.46).
- Los nombres de carpeta (directorio) visualizados en herramientas de administración de archivos como Explorer adjunto a Microsoft Windows son diferentes de los nombres de carpeta ajustables con la grabadora.
- Si las carpetas o los archivos guardados en la grabadora se mueven o renombran utilizando una herramienta de administración de archivos como Explorer, el orden de los archivos podría cambiar o resultar irreconocible.
- Observe que es posible escribir o leer datos en la grabadora, aunque el atributo de la unidad de disco de la grabadora esté ajustado a sólo-lectura por el sistema operativo del PC.
- Desconecte el auricular y el control remoto cuando conecte la grabadora a un ordenador, ya que el ruido puede provocar efectos adversos en los dispositivos electrónicos próximos a un ordenador.

**Derechos de autor y sistema de protección de los derechos de autor (DRM)**

Según las leyes de propiedad intelectual, está prohibido reproducir, distribuir, publicar (o publicar de nuevo) en Internet, o convertir a archivos WAV, WMA o MP3 cualquier archivo de voz/música o música de CD, descargado de Internet, con fines comerciales o de venta, sin previa autorización por parte del propietario de los derechos de autor.

Un archivo WMA puede venir provisto de DRM (Digital Right Management) para protección de la propiedad intelectual. DRM limita el archivo a la copia o a la distribución de archivos de música que son convertidos a partir de un CD, o descargados a partir de un servicio de distribución de música. Para transferir a la grabadora un archivo WMA que contiene DRM, se necesita seguir procedimientos apropiados, tales como el uso de Reproductor de Windows Media. Copiar archivos de música con DRM, adquirido por medio de un servicio de distribución de música en línea, a un dispositivo portátil, tal como esta grabadora, podría estar restringido.

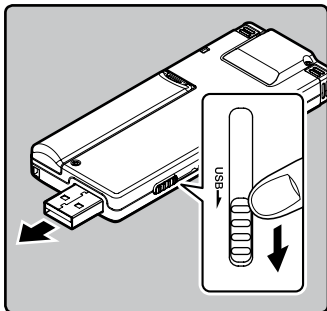
**Nota**

- Esta grabadora es compatible con DRM9 de Microsoft Corporation, pero no con DRM10.

# Conexión a su PC

**1** Arrancar el PC.

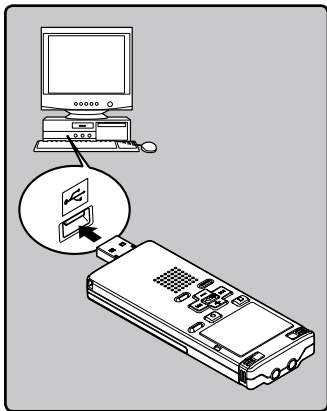
**2** Deslice la palanca del conector USB en la dirección que indica la flecha para expulsar el conector USB de la grabadora.



**5**

Conexión a su PC

**3** Conecte la grabadora al puerto USB del ordenador o a un concentrador USB.

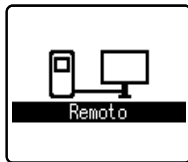


## Windows:

Al abrir [Mi PC], se reconocerá por el nombre del dispositivo del nombre del producto.

## Macintosh:

Cuando conecte la grabadora a un sistema operativo Mac, se reconocerá por el nombre del dispositivo del nombre del producto en el escritorio.



- Cuando se conecta el cable USB, se visualiza **[Remoto]** en la pantalla de la grabadora

## Notas


- Véase, en el manual de usuario de su PC, la información referente al puerto USB o a la concentrador USB en su PC.
- Asegúrese de conectar correctamente el USB, pues de lo contrario la grabadora quizá no funcione como es debido.
- Utilice el cable alargador USB dependiendo de las situaciones.
- No utilice un cable alargador USB diferente del suministrado.

Si utiliza cables de otras marcas podría dañar la grabadora. No utilice el cable alargador USB con aparatos de otras marcas.

## Desconexión de su PC

### Windows



- 1 Haga clic en [  ] la barra de tareas, ubicada en el extremo inferior derecho de la pantalla. Haga clic en [Extracción segura de Dispositivo de almacenamiento masivo USB].

- La letra de la unidad diferirá según el ordenador que esté utilizando.

- 2 Cuando aparezca la ventana quitar hardware con seguridad, pulse sobre [OK].

- 3 Desconecte la grabadora del ordenador.

- NUNCA desconecte el cable de conexión USB mientras el indicador de grabación parpadea. De lo contrario la información resultará destruida.

### Macintosh



- 1 Arrastre el icono de la grabadora que aparece en el escritorio hasta la papelera de reciclaje.

- Cuando conecte la grabadora a un sistema operativo Mac, se reconocerá por el nombre del dispositivo del nombre del producto en el escritorio.

- 2 Desconecte la grabadora del ordenador.

- NUNCA desconecte el cable de conexión USB mientras el indicador de grabación parpadea. De lo contrario la información resultará destruida.

# Transfiera los archivos de audio a su PC

Las 5 carpetas de esta grabadora se muestran como [DSS\_FLDA], [DSS\_FLDB], [DSS\_FLDC], [DSS\_FLDD] y [DSS\_FLDE], y los archivos de voz grabados se guardan en formato WMA en estas carpetas.

## Windows

- 1 **Conecte la grabadora a su PC** (ES P.50).
- 2 **Abra la ventana del Explorador o Finder.**
- 3 **Abra la carpeta con el nombre del producto.**
  - Al abrir [Mi PC], se reconocerá por el nombre del dispositivo del nombre del producto.
- 4 **Copie los datos.**
- 5 **Desconecte la grabadora del ordenador** (ES P.51).

## Macintosh

- 1 **Conecte la grabadora a su PC** (ES P.50).
  - Cuando conecte la grabadora a un sistema operativo Mac, se reconocerá por el nombre del dispositivo del nombre del producto en el escritorio.
- 2 **Haga doble clic en el icono del escritorio con el nombre del producto.**
- 3 **Copie los datos.**
- 4 **Desconecte la grabadora del ordenador** (ES P.51).

## Notas

- Mientras transmite datos, aparecerá [Ocupado] y la luz indicadora de grabación parpadeará. NUNCA desconecte el USB mientras la luz indicadora de grabación parpadea. Si lo hace, pueden destruirse los datos.
- En el entorno operativo de Mac, los archivos de formato WMA no pueden reproducirse.

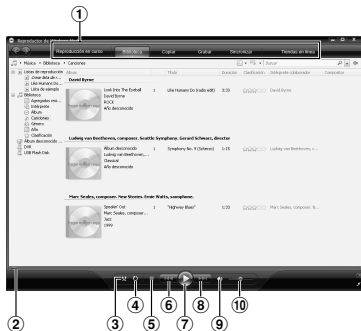
# Uso Reproductor de Windows Media

Los archivos de música que han sido importados a su ordenador de CD de música y de Internet pueden ser transferidos y reproducidos con esta grabadora. Es compatible con archivos de música de formato WAV, MP3 y WMA.

Al usar Reproductor de Windows Media, se pueden convertir archivos de música a partir de CDs de audio (® P.54). También, archivos de música adquiridos en cualquier sitio de internet de distribución de música se pueden transferir fácilmente a la grabadora (® P.55, P.58).

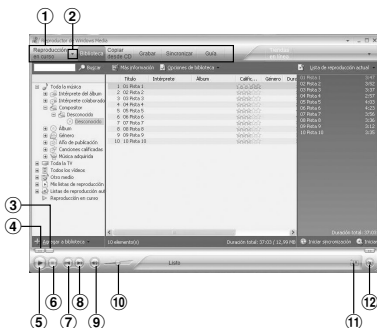
## Nombres de la ventana

### Reproductor de Windows Media 11



- ① Barra de tareas Características
- ② Control deslizante Buscar
- ③ Botón aleatorio
- ④ Botón repetir
- ⑤ Botón Detener
- ⑥ Botón Anterior
- ⑦ Botón Reproducir
- ⑧ Botón Siguiente
- ⑨ Botón Silencio
- ⑩ Control deslizante Volumen

### Reproductor de Windows Media 10



- ① Barra de tareas Características
- ② Botón Panel de acceso rápido
- ③ Control deslizante Buscar
- ④ Botón Rebobinar
- ⑤ Botón Reproducir
- ⑥ Botón Detener
- ⑦ Botón Anterior
- ⑧ Botón Siguiente
- ⑨ Botón Silencio
- ⑩ Control deslizante Volumen
- ⑪ Botón aleatorio/repetir
- ⑫ Botón Avance rápido

5

Uso Reproductor de Windows Media

### Nota

- Es necesario que instale Reproductor de Windows Media si utiliza Windows 2000.

ES

53

## Copiar Música de un CD

**1** Inserte el CD en la unidad CD-ROM e inicie el Reproductor de Windows Media.

**2** Haga clic en el menú [Copiar] en la barra de tareas Características.

- Haga clic en [Copiar desde CD] y, a continuación, haga clic [Ver información del álbum] de Reproductor de Windows Media 10 según se necesite.
- Si una conexión Internet está disponible, se busca información sobre el CD.

**3** Ponga una marca en el archivo de música que desea copiar.

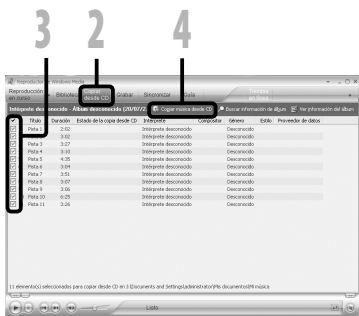
**4** Haga clic en [Iniciar copiar desde CD].

- Para Reproductor de Windows Media 10 Haga clic en [Copiar música desde CD].
- Los archivos copiados en un ordenador se almacenan en formato WMA. Los archivos de música copiados se categorizan según el artista, el álbum, el género musical, etc., y se añaden a la lista de reproducciones.

### Reproductor de Windows Media 11



### Reproductor de Windows Media 10



## Transferir un Archivo de Música a la Grabadora

Puede transferir archivos de música guardados en su PC a esta grabadora. Vea “**Copiar Música de un CD**” para más información sobre la copia de archivos de música de un CD a su PC (☞ P.54).

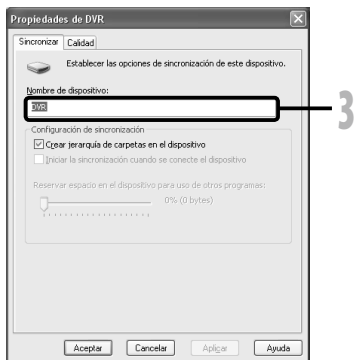
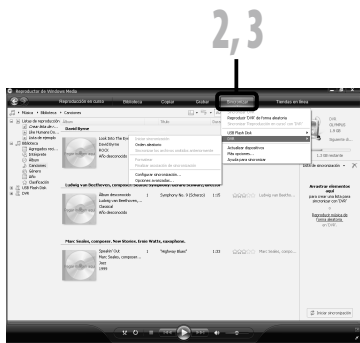
### Reproductor de Windows Media 11

**1** Conecte la grabadora a un ordenador e inicie el Reproductor de Windows Media.

**2** Haga clic en [Sincronizar] en la barra de tareas Características.

**3** Haga clic en el menú [Sincronizar] otra vez para seleccionar [DVR] → [Opciones avanzadas] → [Configurar sincronización], y configure de la siguiente manera.

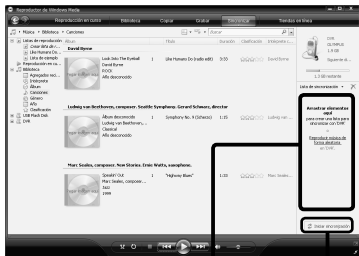
- Haga clic en [Crear jerarquía de carpetas en el dispositivo] para seleccionar. \*1 \*2
- Se crea automáticamente la carpeta con el nombre del artista o nombre del álbum. De este modo encontrará con mayor facilidad el archivo que desea escuchar.
- \*1 Si [Crear jerarquía de carpetas en el dispositivo] está seleccionado por defecto, haga clic una vez para desactivar la casilla, y haga clic de nuevo para seleccionarlo.
- \*2 Tras la transferencia sincronizada a la grabadora, se crea un archivo llamado “WMPInfo.xml”. Si borra este archivo, se debe configurar el \*1 otra vez.



**4** Seleccione la categoría deseada de [Biblioteca] a la izquierda y, a continuación, seleccione los archivos de música o álbumes que quiere transferir a la grabadora y arrástrelos hasta la [Lista de sincronización].

**5** Haga clic en [Iniciar sincronización].

- El archivo es transferido a la grabadora.



4

5

## Reproductor de Windows Media 10

5

Uso Reproductor de Windows Media

**1** Conecte la grabadora a un ordenador e inicialice Reproductor de Windows Media.

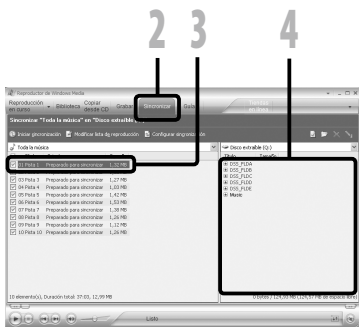
**2** Haga clic en [Sincronizar] en la barra de tareas Características.

**3** En el menú desplegable de la ventana lateral izquierda, seleccione la lista de reproducción que será transferida a la grabadora y ponga una marca en los archivos de música que desea transferir.

- El orden de las piezas musicales puede ser alterado deslizando y depositando el archivo de música en la lista de reproducciones visualizada.

**4** En el menú desplegable de la ventana lateral derecha, seleccione la unidad correspondiente a la grabadora.

- La grabadora es reconocida como una unidad de disco removible.



2

3

4



## 5 Haga clic en en la esquina superior derecha y ajuste las opciones de sincronización.

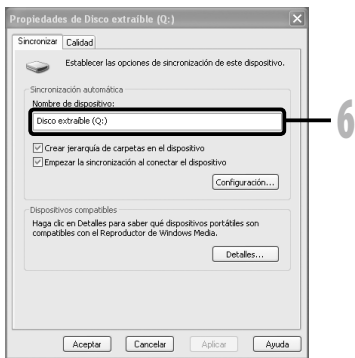
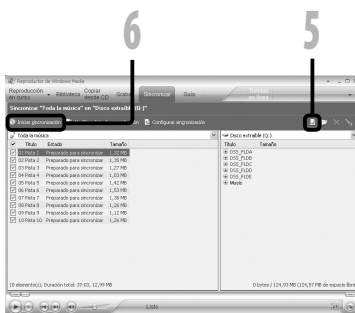
- Haga clic en **[Crear jerarquía de carpetas en el dispositivo]** para seleccionar. \* 1 \*2
- Se crea automáticamente la carpeta con el nombre del artista o nombre del álbum. De este modo encontrará con mayor facilidad el archivo que desea escuchar.

\*1 Si **[Crear jerarquía de carpetas en el dispositivo]** está seleccionado por defecto, haga clic una vez para desactivar la casilla, y haga clic de nuevo para seleccionarlo.

\*2 Tras la transferencia sincronizada a la grabadora, se crea un archivo llamado "WMPInfo.xml". Si borra este archivo, se debe configurar el \*1 otra vez.

## 6 Haga clic en **[Iniciar sincronización]**.

- El archivo es transferido a la grabadora. El archivo de música se visualiza en elementos en el dispositivo.



5

Uso Reproductor de Windows Media

### Notas

- Copiar archivos de música con DRM, adquirido por medio de un servicio de distribución de música en línea, a un dispositivo portátil, tal como esta grabadora, podría estar restringido.
- Para transferir los archivos mediante Reproductor de Windows Media 9, consulte la página web de Olympus.
- Si se han transferido archivos de música a la grabadora puede que aparezca en la pantalla de la grabadora el siguiente mensaje: **[Imposible archivar en el sistema conecte el PC y borre ficheros]** hasta que alcance la memoria máxima. En ese caso, borre los archivos para dejar espacio libre (desde cientos de Kb hasta docenas de Mb dependiendo de los tamaños de los archivos de música) para el archivo de gestión (Cuanto mayor sea el número de archivos de música más capacidad será necesaria para el archivo de gestión).

ES

57

## Copiar archivos de voz en el CD

Puede transferir los archivos de voz de la grabadora del ordenador y copiarlos en un CD. Para más información sobre cómo copiar archivos de voz desde la grabadora al PC, vea **“Transfiera los archivos de audio a su PC”** (P.52).

### Reproductor de Windows Media 11

**1** Introduzca el CD virgen CD-R/RW en la disquetera CD-R/RW e inicie el Reproductor de Windows Media.

**2** Haga clic en el menú **[Grabar]** en la barra de tareas Características.

**3** Seleccione la categoría deseada en **[Biblioteca]** en la parte de la izquierda y seleccione archivos de música o discos para copiar en el CD-R/RW y arrástrelos a la **[Lista de grabación]** de la derecha.

**4** Haga click de nuevo en el menú **[Grabar]** y seleccione **[CD de audio]** o **[CD de datos]**.

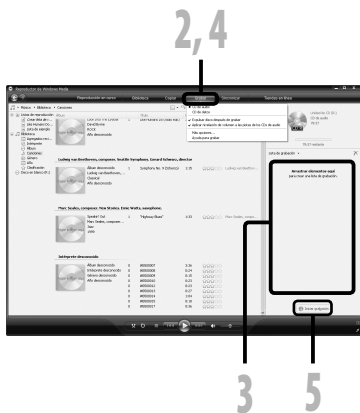
**Cuando se selecciona [CD de audio]:**

- Un archivo se convierte y se copia en un CD de música para que lo reproduzca un equipo de audio que pueda reproducir CD-R/RW.

**Cuando se selecciona [CD de datos]:**

- Copiar archivos con el formato para ser grabados.

**5** Haga clic en **[Iniciar Grabación]**.



## Reproductor de Windows Media 10

**1** Introduzca el CD virgen CD-R/RW en la disquetera CD-R/RW e inicie el Reproductor de Windows Media.

**2** Haga clic en el menú **[Grabar]** en la barra de tareas Características.

- Haga clic en **[Grabar]** después de hacer clic en el menú **[Modificar lista de reproducción]**.
- Puede cambiar el orden de las pistas arrastrándolas.

**3** Ponga una marca en el archivo de música que desea copiar.

**4** Seleccionar formato de CD antes de hacer clic **[Iniciar Grabación]**.

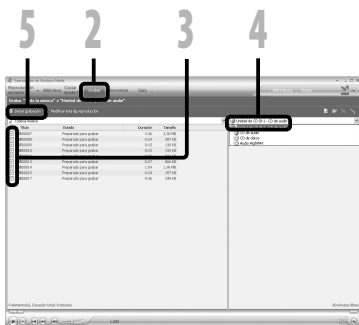
**Cuando se selecciona [CD de audio]:**

- Un archivo se convierte y se copia en un CD de música para que lo reproduzca un equipo de audio que pueda reproducir CD-R/RW.

**Cuando se selecciona [CD de datos]:**

- Copiar archivos con el formato para ser grabados.

**5** Haga clic en **[Iniciar Grabación]**.



### Notas

- Copiar archivos de música con DRM, adquirido por medio de un servicio de distribución de música en línea, a un dispositivo portátil, tal como esta grabadora, podría estar restringido.
- Consulte la ayuda en línea del Reproductor de Windows Media para más información.

# Uso Reproductor de iTunes

## Nombres de la ventana



5

Uso Reproductor de iTunes

- 1 Barra de tareas Características
- 2 Botón Rebobinar/  
Botón Reproducir, Pause/  
Botón Avance rápido
- 3 Control deslizante Volumen
- 4 Botón de adición de lista de reproducción
- 5 Botón Aleatorio
- 6 Botón Rrepetir
- 7 Botón de cambio de visualización
- 8 Botón de creación de disco
- 9 Botón de navegación
- 10 Botón de expulsión de disco

ES

60

## Copiar Música de un CD

- 1 Inserte el CD en la unidad CD-ROM e inicialice de iTunes.
- 2 Haga clic en [iTunes] → [Preferencias].
- 3 Haga clic en [Avanzado].
- 4 Haga clic en [Importación] para configurar el formato de archivo y el flujo de bits para copiar archivos de música en tu PC y hacer clic en [OK].

- Esta grabadora es compatible con archivos de música de formato MP3 y WAV (☞ P.30).

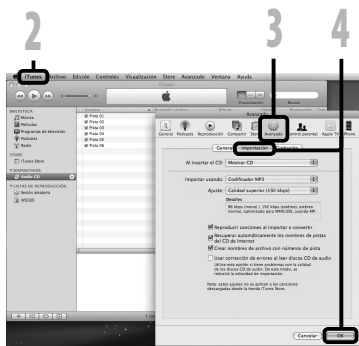
### [Importar usando]:

Configure el formato de archivo para copia música desde un CD.

### [Ajuste]:

Configurar el flujo de bits para copiar archivos de música de un CD.

- 5 Ponga una marca en el archivo de música que desea copiar.
- 6 Haga clic en [Importar CD].



5

Uso Reproductor de iTunes

ES

61

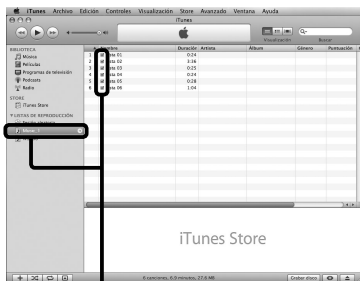
## Transferir un Archivo de Música a la Grabadora

Puede transferir archivos de música guardados en su PC a esta grabadora. Vea “Copiar Música de un CD” para más información sobre la copia de archivos de música de un CD a su PC (☞ P.61).

**1 Conecte la grabadora a un ordenador, e inicialice iTunes.**

**2 Seleccionar la lista de reproducción para pasar a la grabadora, y pon las marcas de comprobación en el archivo de música que quieres transferir.**

- El orden de las piezas musicales puede ser alterado deslizando y depositando el archivo de música en la lista de reproducciones visualizada.



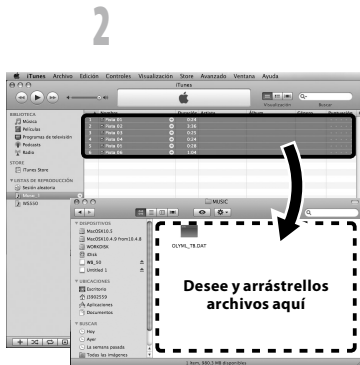
5

Uso Reproductor de iTunes

**3 Haga doble click en la correspondiente disquetera de la grabadora y abra la carpeta [Music].**

- Cuando conecte la grabadora a un sistema operativo Mac, se reconocerá por el nombre del dispositivo del nombre del producto en el escritorio.
- Copiar a la carpeta [Music] de la grabadora cuando se traspasa el archivo de música.
- Puede crear 1 o 2 jerarquías en la carpeta [Music]. Se pueden crear hasta 128 carpetas en la carpeta [Music].
- Hasta 200 archivos se pueden almacenar en cada carpeta.

**4 Seleccione los archivos que desee y arrástrelos a la carpeta [Music].**



## Copiar archivos de voz en el CD

Puede transferir los archivos de voz de la grabadora del ordenador y copiarlos en un CD. Para más información sobre cómo copiar archivos de voz desde la grabadora al PC, vea **“Transfiera los archivos de audio a su PC”** (P.52).

- 1 Introduzca el CD-R/RW virgen en la disquetera CD-R/RW, e inicie iTunes.
- 2 Haga clic en [iTunes] → [Preferencias].
- 3 Haga clic en la pestaña [Avanzado].
- 4 Haga clic en [Grabación] para copiar archivos de voz en el CD-R/RW, y haga clic en [OK].

**Cuando se selecciona [CD audio]:**

Un archivo se convierte y se copia en un CD de música para que lo reproduzca un equipo de audio que pueda reproducir CD-R/RW.

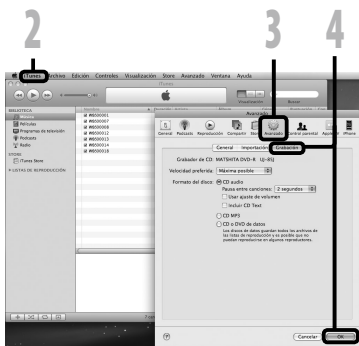
**Cuando se selecciona [CD MP3]:**

Copiar en formato MP3.

**Cuando se selecciona [CD de datos]:**

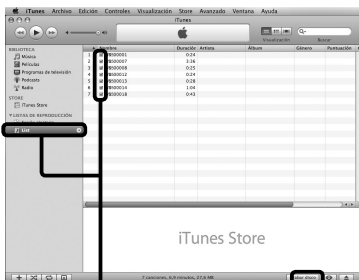
Copiar archivos con el formato para ser grabados.

- 5 Seleccione la lista de reproducción deseada y ponga una marca de comprobación en los archivos de música para copiar en el CD-R/RW.
- 6 Haga clic en [Grabar disco].



5

Uso Reproductor de iTunes



5

6

ES

63

# Uso como Memoria Externa del Ordenador

Además su utilidad como grabadora IC y como reproductor de música, esta grabadora puede también utilizarse como memoria externa de un ordenador almacenando datos de un ordenador y leyéndolos.

Con la grabadora conectada a su ordenador, usted puede transferir datos desde la memoria a su PC, y viceversa.

## Windows

- 1 Conecte la grabadora a su PC** (P.50).
- 2 Abra la ventana del Explorador o Finder.**
- 3 Abra la carpeta con el nombre del producto.**
  - Al abrir **[Mi PC]**, se reconocerá por el nombre del dispositivo del nombre del producto.
- 4 Copie los datos.**
- 5 Desconecte la grabadora del ordenador** (P.51).

## Macintosh

- 1 Conecte la grabadora a su PC** (P.50).
  - Cuando conecte la grabadora a un sistema operativo Mac, se reconocerá por el nombre del dispositivo del nombre del producto en el escritorio.
- 2 Haga doble clic en el icono del escritorio con el nombre del producto.**
- 3 Copie los datos.**
- 4 Desconecte la grabadora del ordenador** (P.51).

## Nota

- Mientras transmite datos, aparecerá **[Ocupado]** y la luz indicadora de grabación parpadeará. NUNCA desconecte el USB mientras la luz indicadora de grabación parpadea. Si lo hace, pueden destruirse los datos.



## Lista de mensajes de alarma

Mensaje	Significado	Explicación	Acción
[Batería baja]	Poca carga de la pila.	La carga en la pila se está agotando.	Cambie por pila nuevas (☞ P.10).
[Archivo protegido]	Borrado bloqueado.	Se trató de borrar un archivo bloqueado.	Desbloquee el archivo (☞ P.36, P.38).
<b>Sólo para WS-520M, WS-510M, WS-500M:</b>			
[Modo Música]	El modo [MUSIC] está activo.	El interruptor de modo está ajustado en la posición [MUSIC].	Ajuste el interruptor de modo en la posición [VOICE] (☞ P.17).
[Índice lleno]	Índice lleno.	El archivo está lleno con marcas índice (máximo de 16 marcas).	Borre las marcas índice que ya no necesita (☞ P.31).
[Temp. Lleno]	Marcas temporales agotadas.	El archivo contiene todas las marcas temporales posibles (máximo de 16 marcas).	Borre las marcas temporales que no se necesiten (☞ P.31).
[Carpeta llena]	Carpeta llena.	La carpeta está llena de archivos (máximo de 200 archivos).	Borre los archivos innecesarios (☞ P.34).
[Error memoria]	Error en la memoria flash interna.	Error en la memoria.	Esto es un fallo, por tanto diríjase a la tienda donde adquirió la grabadora o a un servicio Olympus para repararla (☞ P.68).
[Sin licencia]	Archivo copiado ilegalmente.	El archivo de música ha sido copiado ilegalmente.	Borre el archivo (☞ P.34).
[Memoria llena]	Cero memoria restante.	No queda memoria.	Borre los archivos innecesarios (☞ P.34).
[No hay archivo]	No hay archivo.	No hay archivos en la carpeta.	Seleccione otra carpeta (☞ P.18 a P.20).
[Error al formatear]	Error de formateo.	Ocurrió un error mientras se formateaba la memoria de la grabadora.	Reformatear la memoria (☞ P.46).
[Imposible archivar en el sistema conecte el PC y borre ficheros]	No se puede crear el archivo para administración.	No se puede crear el archivo para administración debido a capacidad insuficiente restante en la memoria flash.	Conecte la grabadora a un ordenador y borre los archivos innecesarios.

# Resolución de fallos

Síntoma	Causa probable	Acción
No aparece nada en la pantalla	La pila no está bien cargada.	Compruebe que la polaridad de las pilas ⊕ y ⊖ es la correcta (☞ P.10).
	La carga en la pila se está agotando.	Cambie por pila nuevas (☞ P.10).
	La alimentación está apagada.	Encienda la alimentación (☞ P.13).
No puede ponerse en marcha	La carga en la pila se está agotando.	Cambie por pila nuevas (☞ P.10).
	La alimentación está apagada.	Encienda la alimentación (☞ P.13).
	La grabadora está en el modo HOLD.	Libere el HOLD de la grabadora (☞ P.14).
No puede grabar	Poca memoria restante.	Borre los archivos innecesarios (☞ P.34).
	Ha llegado al máximo número de archivos.	Cambie a otra carpeta (☞ P.18 a P.21).
No se escucha el tono de reproducción	Hay un auricular conectado.	Desconecte los auriculares y use los altavoces internos.
	El nivel de volumen está ajustado a [00].	Ajuste el nivel de volumen (☞ P.27).
El nivel de grabación está muy bajo	La sensibilidad del micrófono es demasiado baja.	Cambie la sensibilidad del micrófono al modo conferencia y pruebe nuevamente (☞ P.23 o P.36, P.38).
	Esto podría deberse a que el nivel de salida en los dispositivos externos conectados es demasiado bajo.	Ajuste el nivel de salida de los dispositivos conectados.
Los archivos de voz no se graban en estéreo	El micrófono externo conectado es monoaural.	Cuando se graba mientras un micrófono externo monoaural está conectado, el sonido sólo se grabará por el canal L.
	[Modo Rec] está ajustado en el modo de grabación monoaural.	Ajuste [Modo Rec] en el modo de grabación estéreo (☞ P.36, P.38).
No puede encontrar archivo grabado	Soporte de grabación o carpeta incorrectos.	Cambie al soporte de grabación o carpeta correctos (☞ P.18 a P.21).
Se escucha un ruido durante la reproducción	Se movió la grabadora durante la grabación.	_____
	La grabadora estaba cerca de un teléfono celular o luz fluorescente durante la grabación o reproducción.	Aleje la grabadora.

Síntoma	Causa probable	Acción
<b>No se puede borrar el archivo</b>	El archivo está bloqueado.	Desbloquee el archivo (véase P.36, P.38).
	El archivo es de sólo lectura.	Desbloquee el archivo o cancele la configuración de sólo lectura del archivo en el PC.
<b>No se pueden borrar las carpetas</b>	La grabadora no reconoce uno de los archivos de la carpeta.	Conecte la grabadora al PC y borre una carpeta (véase P.50).
<b>Se oye ruido a través del monitor de grabación</b>	Se está produciendo una retroalimentación acústica.	Cuando los amplificadores internos de los altavoces y similares están conectados, existe el riesgo de que se produzca retroalimentación de audio durante la grabación. Se recomienda que utilice auriculares para monitorizar la grabación.
		Realice ajustes como separar los auriculares del micrófono, no dirigir el micrófono a los auriculares, bajar el volumen del monitor de grabación, etc.
<b>No se pueden colocar marcas índice, marcas temporales</b>	Se ha llegado al número máximo de marcas.	Borre las marcas innecesarias (véase P.31).
	El archivo está bloqueado.	Desbloquee el archivo (véase P.36, P.38).
	El archivo es de sólo lectura.	Desbloquee el archivo o cancele la configuración de sólo lectura del archivo en el PC.

# Asistencia y ayuda técnica

El siguiente contacto es sólo para asistencia y ayuda técnica acerca del software y las grabadoras de OLYMPUS.

- **Número del servicio permanente de ayuda técnica en los EE. UU. y Canadá**  
1-888-553-4448
- **Dirección de correo electrónico para atención al cliente en los EE. UU. y Canadá**  
distec@olympus.com
- **Número gratuito del servicio permanente de ayuda técnica en Europa**  
Toll free number: 00800 67 10 83 00  
Disponible para Austria, Bélgica, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania, Italia, Luxemburgo, Países Bajos, Noruega, Portugal, España, Suecia, Suiza y el Reino Unido  
Números de pago en el resto de Europa  
+ 49 180 567 1083  
+ 49 40 23773 4899
- **Dirección de correo electrónico para atención al cliente en Europa**  
dss.support@olympus-europa.com

## Accesorios (opcional)

- **Micrófono estéreo: ME51S**  
El micrófono estéreo ME51S se distribuye en un set con un cable de extensión y un clip.
- **Micrófono de 2 canales (omnidireccional): ME30W**  
Los dos micrófonos monoaurales ME30 se distribuyen en un set con pequeño trípode y un adaptador de conexión. Estos son micrófonos omnidireccionales de alta sensibilidad y equipados con alimentación, que son adecuados para grabar actuaciones musicales.
- **Micrófono mono con cancelación de ruido con alta sensibilidad (unidireccional): ME52W**  
Este micrófono se utiliza para grabar sonido a distancia a la vez que se minimiza el ruido ambiental.
- **Tie clip microphone (omnidireccional): ME15**  
Pequeño micrófono oculto de solapa.
- **Auricular del teléfono: TP7**  
El micrófono tipo auricular puede colocarse en la oreja mientras llama por teléfono. La voz o conversación de la llamada puede grabarse claramente.
- **Conjunto de baterías recargables Ni-MH y cargador: BC400 (Para Europa)**  
Con el BC400 se incluye un cargador de baterías recargables (BU-400) y 4 baterías recargables Ni-MH (BR401) en un paquete. Este cargador puede cargar rápidamente baterías recargables Ni-MH AA o AAA de Olympus.
- **Batería recargable Ni-MH: BR401**  
Baterías de alta eficiencia y larga vida útil.
- **Cable de conexión: KA333**  
Cable de conexión con miniclavijas estéreo (ø3,5) con resistencia en ambos extremos. Utilícelo para conectar desde la toma de salida de auriculares de la grabadora a la toma de entrada del micrófono cuando grabe. También se suministran adaptadores de clavija (PA331/ PA231) para convertir a la miniclavija monoaural (ø3,5) o la miniclavija monoaural mini (ø2,5).

## Puntos generales

### ■ Formato de grabación:

PCM lineal\* (Pulse Code Modulation)  
MP3\* (MPEG-1 Audio Layer3)  
WMA (Windows Media Audio)

### ■ Nivel de entrada:

- 70 dBV

### ■ Frecuencia de muestreo:

Formato PCM lineal\*

Modo [44.1 kHz/16 bit]: 44,1 kHz

Formato MP3\*

Modo [256 kbps]: 44,1 kHz

Modo [128 kbps]: 44,1 kHz

Formato WMA

Modo [ST XQ]: 44,1 kHz

Modo [ST HQ]: 44,1 kHz

Modo [ST SP]: 22 kHz

Modo [HQ]: 44,1 kHz

Modo [SP]: 22 kHz

Modo [LP]: 8 kHz

### ■ Respuesta de frecuencia:

Durante el modo de grabación  
(Toma de micrófono):

Formato PCM lineal\*

Modo [44.1 kHz/16 bit]:  
50 Hz a 21 kHz

Formato MP3\*

Modo [256 kbps]: 50 Hz a 20 kHz

Modo [128 kbps]: 50 Hz a 17 kHz

Formato WMA

Modo [ST XQ]: 50 Hz a 19 kHz

Modo [ST HQ]: 50 Hz a 15 kHz

Modo [ST SP]: 50 Hz a 9 kHz

Modo [HQ]: 50 Hz a 13 kHz

Modo [SP]: 50 Hz a 7 kHz

Modo [LP]: 50 Hz a 3 kHz

Durante el modo de grabación  
(Micrófono estéreo integrado):

80 Hz a 20 kHz

(Sin embargo, cuando se graba en  
formato MP3 o WMA, el máximo valor  
de la respuesta de frecuencia depende  
de cada modo de grabación.)

Durante el modo reproducción:

20 Hz a 20 kHz

### ■ Salida Máxima:

60 mW (altavoz 8 Ω)

### ■ Máxima salida de los auriculares:

≤ 150 mV (de acuerdo con la norma EN  
50332-2)

### ■ Método de grabación:

Memoria NAND FLASH integrada  
**WS-520M:** 8 GB/**WS-510M:** 4 GB/  
**WS-500M:** 2 GB/**WS-400S:** 1 GB

### ■ Altavoz:

Altavoz dinámico redondo de ø16 mm

### ■ Toma MIC:

ø 3,5 mm, impedancia MIC: 2 kΩ

### ■ Toma EAR:

ø 3,5 mm, impedancia EAR: 8 Ω o más

### ■ Requisitos de entrada de alimentación:

Pila: Pila AAA (LR03) o  
batería recargable Ni-MH de Olympus

### ■ Dimensiones externas:

94,8 mm × 38 mm × 11 mm  
(sin salientes)

### ■ Peso:

46 g (incluyendo pila)

### ■ Temperatura durante el funcionamiento:

0°C - 42°C/ 32°F - 107,6°F

\* Sólo para WS-520M.

## Guía de tiempos de grabación

### ■ WS-520M (Memoria flash integrada 8 GB):

Formato PCM lineal

Modo [44.1 kHz/16 bit]:

Aprox. 12 h. 50 min.

Formato MP3

Modo [256 kbps]: Aprox. 71 h.

Modo [128 kbps]: Aprox. 142 h.

Formato WMA

Modo [ST XQ]: Aprox. 139 h.

Modo [ST HQ]: Aprox. 278 h.

Modo [ST SP]: Aprox. 556 h.

Modo [HQ]: Aprox. 556 h.

Modo [SP]: Aprox. 1.090 h.

Modo [LP]: Aprox. 2.170 h.

### ■ WS-510M (Memoria flash integrada 4 GB):

Formato WMA

Modo [ST XQ]: Aprox. 69 h.

Modo [ST HQ]: Aprox. 139 h.

Modo [ST SP]: Aprox. 278 h.

Modo [HQ]: Aprox. 278 h.

Modo [SP]: Aprox. 547 h.

Modo [LP]: Aprox. 1.088 h.

### ■ WS-500M (Memoria flash integrada 2 GB):

Formato WMA

Modo [ST XQ]: Aprox. 34 h.

Modo [ST HQ]: Aprox. 69 h.

Modo [ST SP]: Aprox. 139 h.

Modo [HQ]: Aprox. 139 h.

Modo [SP]: Aprox. 274 h.

Modo [LP]: Aprox. 544 h.

### ■ WS-400S (Memoria flash integrada 1 GB):

Formato WMA

Modo [ST XQ]: Aprox. 17 h.

Modo [ST HQ]: Aprox. 34 h.

Modo [ST SP]: Aprox. 69 h.

Modo [HQ]: Aprox. 69 h.

Modo [SP]: Aprox. 137 h.

Modo [LP]: Aprox. 272 h.

## Notas

- Los valores arriba mostrados son estrictamente una aproximación.
- El tiempo de grabación disponible puede ser menor si se hacen muchas grabaciones cortas (El tiempo disponible de grabación y el tiempo grabado que se visualizan son indicadores aproximados).
- La máxima capacidad de un único archivo está limitada a aproximadamente 4 GB para formatos WMA y MP3 y a aproximadamente 2 GB para Formato PCM lineal (WAV).
- Sin tener en cuenta la memoria disponible, la mayor duración de la grabación por fichero, está restringida al siguiente valor.

## Tiempo de grabación máximo por archivo

Formato PCM (Sólo para WS-520M.)

[44.1 kHz/ 16 bit]	Aprox. 3 h. 20 min.
-----------------------	---------------------

Formato MP3 (Sólo para WS-520M.)

[256 kbps]	Aprox. 37 h. 10 min.
[128 kbps]	Aprox. 74 h. 30 min.

Formato WMA

[ST XQ]	Aprox. 26 h. 40 min.
[ST HQ]	Aprox. 26 h. 40 min.
[ST SP]	Aprox. 53 h. 40 min.
[HQ]	Aprox. 26 h. 40 min.
[SP]	Aprox. 53 h. 40 min.
[LP]	Aprox. 148 h. 40 min.

## Es posible exceder los 2 GB al grabar

La grabación continuará aún si el volumen de un solo archivo excede los 2 GB en el formato de grabación PCM lineal.

- El archivo se guarda cada 2GB en archivos separados. Se los considerará múltiples archivos durante la reproducción.
- Cuando la grabación exceda los 2GB y la cantidad de archivos en la carpeta exceda los 200 archivos, la grabadora no reorganizará el archivo número 201 ni los sucesivos. Verifique conectando la grabadora a una PC.

### Guía para la vida útil de las pilas

Los siguientes valores son rigurosas aproximaciones.

#### Durante el modo de grabación

Modos de grabación	Micrófono estéreo integrado	
	*1	*2
[44.1 kHz/ 16 bit]*3	14 h.	14 h.
[128 kbps]*3	14 h. 30 min.	14 h. 30 min.
[ST XQ]	15 h. 30 min.	15 h. 30 min.
[LP]	21 h.	21 h.

#### Durante el modo de reproducción del archivo de voz (Todos los modos de reproducción)

Modos de grabación	Altavoz estéreo integrado	
	*1	*2
[44.1 kHz/ 16 bit]*3	10 h.	10 h.
[128 kbps]*3	12 h.	12 h.
[ST XQ]	12 h.	12 h.
[LP]	12 h.	12 h.

Modos de grabación	Reproducción de auricular	
	*1	*2
[44.1 kHz/ 16 bit]*3	19 h. 30 min.	17 h. 30 min.
[128 kbps]*3	25 h.	21 h.
[ST XQ]	26 h.	22 h.
[LP]	26 h.	22 h.

\*1 Pila alcalina

\*2 Batería recargable Ni-MH

\*3 Sólo para WS-520M.

#### Nota

- La vida útil de la batería es medida por Olympus. Puede variar en gran medida, dependiendo del tipo de pilas que se utiliza y de las condiciones de uso.

### Guía del número de canciones grabable

**WS-520M:** 2.000 canciones

**WS-510M:** 1.000 canciones

**WS-500M:** 500 canciones

**WS-400S:** 250 canciones  
(a 128 kbps, 4 minutos/canción)

Las especificaciones y diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

### Declaration of Conformity

Model Number:

WS-520M/WS-510M/WS-500M/

WS-400S

Trade Name:

DIGITAL VOICE RECORDER

Responsible Party:

OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.

Address:

3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610,  
Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A.

Telephone Number

1-888-553-4448

This device Complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



**Tested To Comply  
With FCC Standards  
FOR HOME OR OFFICE USE**

### Canadian RFI

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

Cet appareil numérique ne dépasse pas les limites de la Catégorie B pour les émissions de bruit radio émanant d'appareils numériques, tel que prévu dans les Règlements sur l'Interférence Radio du Département Canadien des Communications.

# **OLYMPUS®**

---

**OLYMPUS IMAGING CORP.**

Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjyuku-ku, Tokyo 163-0914, Japan. Tel. +81 (0)3-3340-2111

**<http://www.olympus.com>**

**OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.**

3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A. Tel. 1-888-553-4448

**<http://www.olympusamerica.com>**